

DUET NIERUCHOMOŚCI Sp. z o.o, ul. Z. Augusta 71C, 76-200 SŁUPSK

BIURO FINANSOWE OFERUJE PROMOCYJNY KREDYT DO 7% W SKALI ROKU NA OKRES 48 M-CY.

NIE WYMAGAMY ZAŚWIADCZEŃ Z US I ZUS. KWOTA BEZ ZABEZPIECZEŃ - DO 60.000 ZŁ

kontakt tel: 603 059 060 501 377 454 fax 59/843 63 32 e-mail: biuro@duetpartner.pl

PROMOCJA do 15 listopada br!

SŁUPSK • DAMNICA • DĘBNICA KASZUBSKA • GŁÓWCZYCE • KOBYLNICA • DARŁOWO • POTĘGOWO • SMOŁDZINO • USTKA

ZBLIŻENIA

Nakład 10 000 egz.

www.zblizenia.pl

DWUTYGODNIK REGIONALNY

Nr 16 (117) • 14 października 2011



Okno na świat- do remontu!

Po latach oczekiwania rusza wreszcie remont us-
teckiego portu

str. 7



Prawdy i mity o narkozie

ujawnia anestezjolog Waldemar
Sasiuk, ordynator OIOM
w słupskim szpitalu

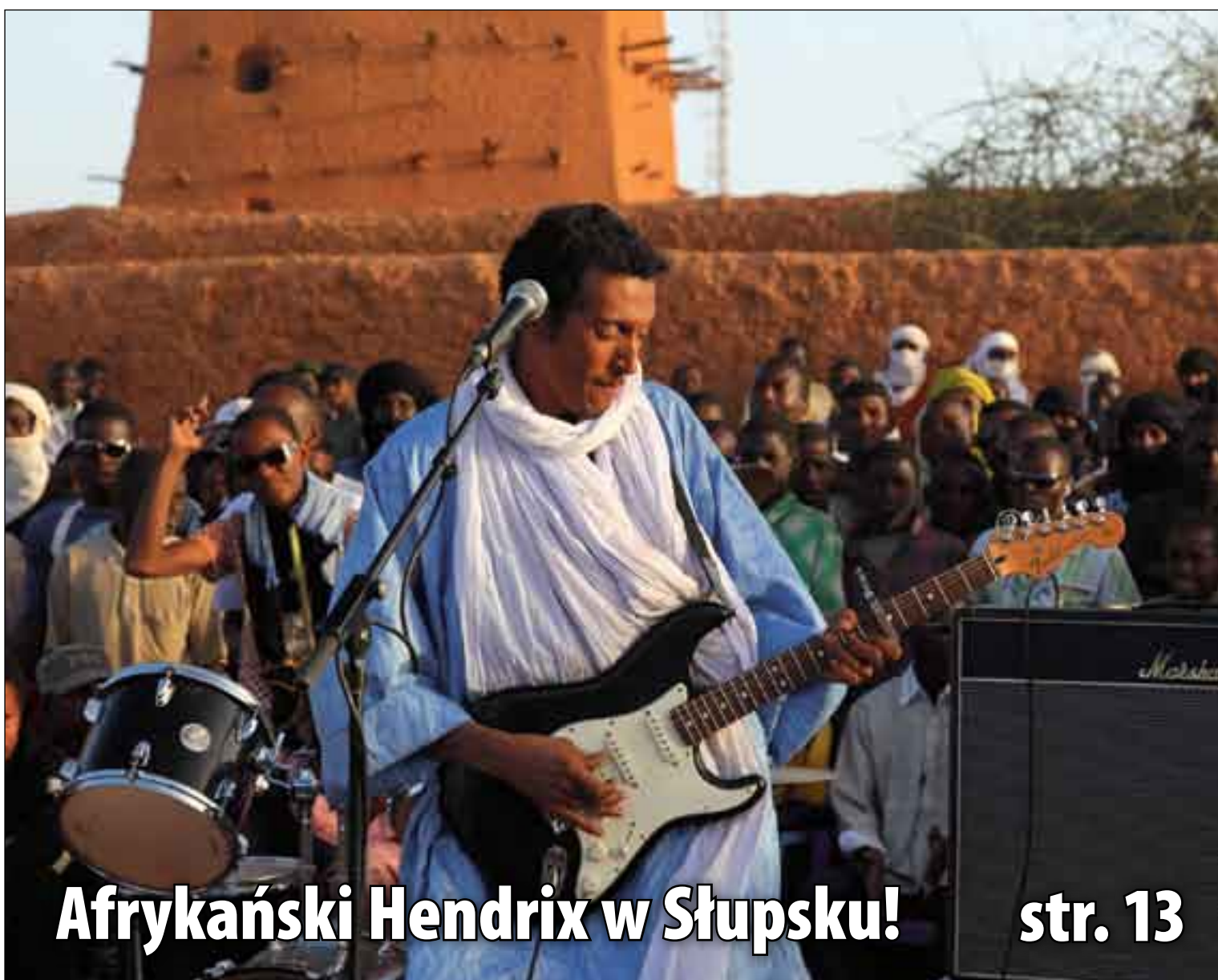
str. 11



Niemieckie atrakcje

Za tydzień szósta edycja Fe-
stiwalu Młodych Talentów
NIEMEN NON STOP

str. 12



Afrykański Hendrix w Słupsku!

str. 13

Serwis komputerowy

- komputery stacjonarne
- laptopy
- drukarki
- monitory

Strony internetowe

- projektowanie
- SEO, SEM, reklama
- domeny, hosting

+48 604 450 314
<http://www.technet-media.pl>

TM
Technet Media

**PROFESJONALNE
ZWALCZANIE
GRYZONI:**
SZCZURÓW, MYSZY, NORNIC

**OS, SZERSZENI, KOMARÓW, MESZEK,
MRÓWEK I INNYCH INSEKTÓW.**
DEZYNFEKCJA STUDNI I URZĄDZEŃ
WODOCIĄGOWYCH, SYSTEM HACCP,
MONITORING, DOKUMENTACJA.

Tomasz Groński - członek PSPDDID
ZAKŁAD DEZYNSEKCJI, DEZYNFEKCJI I DERATYZACJI
tel. 59/842-08-27
601 66 50 54

promedica24 Nr certyfikatu: 6837

Praca w Niemczech
opiekunka osób starszych

Nowe wyższe stawki!

Pewna praca Wysokie zarobki Bezpłatne kursy

Słupsk, ul. Sienkiewicza 1/1
tel. 59 715 79 11
e-mail: slupsk@promedica24.pl
www.promedica24.pl



Uroczyste zakończenie realizacji „Programu gospodarki wodno-ściekowej w rejonie Słupska”

3 października w sali konferencyjnej Doliny Charlotty Resort & SPA odbyła się uroczystość zakończenia realizacji „Programu gospodarki wodno-ściekowej w rejonie Słupska” – największego w regionie słupskim projektu dofinansowanego ze środków Unii Europejskiej. Wspólna inwestycja – o wartości 25 mln euro, z czego 13,7 mln euro wyniosło dofinansowanie z unijnego Funduszu Spójności – miasta Słupska, gminy Kobylnica oraz gminy Słupsk realizowana była przez „Wodociągi Słupsk” Sp. z o.o.

Gospodarzami uroczystości byli: prezydent Słupska **Maciej Kobyliński**, wójt gminy Kobylnica **Leszek Kuliński**, wójt gminy Słupsk **Mariusz Chmiel** oraz prezes Zarządu „Wodociągów Słupsk” Sp. z o.o. **Andrzej Wójtowicz**.

Wśród licznie przybyłych na uroczystość gości znaleźli się m.in.: **Zbigniew Konwiński** – poseł na Sejm RP, **Małgorzata Skucha** – zastępca prezesa Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, **Marek Biernacki** – radny Sejmiku Pomorskiego, **Sławomir Ziemianowicz** – starosta słupski, **Ryszard Stus** – przewodniczący Rady Powiatu Słupskiego, **Maria Ptaszyńska-Wołoczko** – dyrektor Departamentu Ochrony Wód w Narodowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, **Paweł Magdziarek** – dyrektor Departamentu Instrumen-

tów Finansowych w Ministerstwie Środowiska, **Dorota Jakuta** – dyrektor Izby Gospodarczej „Wodociągów Polskie”, **Grażyna Hadjiraftis** – zastępca Sektorowego Urzędnika Zatwierdzającego w Ministerstwie Środowiska, **Andrzej Kowal** – ekspert w Departamencie Ochrony Wód Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz **Ireneusz Michalkiewicz** – dyrektor ekonomiczno-finansowy Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Gdańsku. Nie zabrakło oczywiście wykonawców poszczególnych kontraktów realizowanych w ramach „Programu gospodarki wodno-ściekowej w rejonie Słupska”.

Wszyscy uczestnicy uroczystości podkreślali ogromne znaczenie Projektu dla całego regionu – zarówno w aspekcie społecznym, gospodarczym, jak i środowiskowym. Realizacja tego ogromnego zadania nie byłaby możliwa, gdyby nie determinacja i wola współpracy wszystkich stron – pozwalająca pokonać różnorakie problemy.

Przypomnijmy, iż „Programu gospodarki wodno-ściekowej w rejonie Słupska” obejmował w ramach poszczególnych kontraktów:

1. rozbudowę oczyszczalni ścieków w Słupsku
2. budowę stacji uzdatniania wody w Słupsku
3. budowę głównego kolektora ściekowego wraz z pompownią w Słupsku
4. budowę kanalizacji sanitarnej w Słupsku, gminie Słupsk oraz gminie Kobylnica.

W wyniku realizacji inwestycji stworzony został wspólnie z istniejącymi sieciami kanalizacyjnymi na terenach gmin ościennych – Kobylnica i Słupsk – jeden spójny system kanalizacyjny,

którym ścieki odprowadzane są poprzez sieć kanalizacyjną miasta Słupska do nowoczesnej, bardzo sprawnej oczyszczalni ścieków w Słupsku. Zapewnia to właściwy, zgodny z prawem Unii Europejskiej, najbardziej efektywny stopień oczyszczania ścieków.

Prezydent Słupska, wójt gminy Kobylnica, wójt gminy Słupsk oraz

prezes Zarządu „Wodociągów Słupsk” Sp. z o.o. wręczyli wszystkim wykonawcom pamiątkowe podziękowania. Nagrodami prezydenta miasta zostali uhonorowani prezes Zarządu „Wodociągów Słupsk” **Andrzej Wójtowicz** oraz kierownik Jednostki Realizującej Projekt **Andrzej Mielczarek**.



Widok na rozbudowaną oczyszczalnię ścieków w Słupsku.



Oddana do użytku w lipcu 2009 roku stacja uzdatniania wody.

Efekty realizacji programu:

budowa 133 km kanalizacji sanitarnej,
21.000 mieszkańców gmin Kobylnica i Słupsk może odprowadzać ścieki do oczyszczalni w Słupsku,
zlikwidowano 19 małych oczyszczalni nie spełniających norm,
zredukowano o 30% ilość osadów powstających w procesie oczyszczania ścieków,
w słupskiej oczyszczalni ścieków rocznie redukuje się 170 ton fosforu, 565 ton azotu i 6.100 ton zawiesiny,
poprawiła się jakość wody pitnej dla Słupska: związki żelaza usuwane są w 98%, manganu – 80%, dzięki czemu do sieci wodociągowej nie trafia około 2 ton żelaza rocznie,
produkcja biogazu do celów energetycznych wzrosła o 70%.

Dla mieszkańców i środowiska

– „Program gospodarki wodno-ściekowej w rejonie Słupska” to największa od lat inwestycja ekologiczna w naszym regionie. Niektóre z zastosowanych rozwiązań są unikalne w skali całej Europy – mówi **Andrzej Wójtowicz**, prezes Zarządu „Wodociągów Słupsk”.

– Już w latach 90. ubiegłego wieku gminy Kobylnica i Słupsk wraz z samorządem miasta Słupska rozważały możliwość wspólnego rozwiązania zbierania i oczyszczania ścieków.

Jednak dopiero przystąpienie Polski do Unii Europejskiej umożliwiło realizację tego bardzo kosztownego projektu. Akcesja pozwoliła na sięgnięcie po unijne dotacje, w tym przypadku nawet do 70 procent kosztów kwalifikowanych przedsięwzięcia. Prace nad projektem ruszyły w 2006 roku. I chociaż nie było się bez sporów i dyskusji, to w konsekwencji udało się wypracować kompromis polegający na tym, że

każda gmina – partner projektu – płaci za siebie, co dało rozwiązanie satysfakcjonujące wszystkie strony. Dzięki realizacji projektu stworzony został spójny system kanalizacyjny połączony z istniejącymi sieciami kanalizacyjnymi na terenie gmin Kobylnica, Słupsk i miasta Słupska. Odprowadza on ścieki poprzez system kanalizacyjny miasta do nowoczesnej i bardzo wydajnej miejskiej oczyszczalni ście-

ków. To zapewnia efektywny i zgodny ze standardami Unii Europejskiej poziom oczyszczania. Dzięki realizacji programu udało się wyeliminować aż dziewiętnaście małych i niesprawnych oczyszczalni wiejskich i osiągnąć poziom 98 procent skanalizowania aglomeracji słupskiej. Taki wskaźnik osiągnęło jak dotąd niewiele samorządów w całym kraju – stwierdza prezes **Wójtowicz**.



Nasi wybrańcy do parlamentu

Nasz gdyńsko-słupski okręg reprezentować będzie w nowym Sejmie czternastu posłów, w tym ośmiu z Platformy Obywatelskiej, czterech z Prawa i Sprawiedliwości, jeden z Sojuszu Lewicy Demokratycznej i jeden z Ruchu Palikota. Nasz jedyny senator również jest z PO.

Ze Słupska mamy tylko dwoje parlamentarzystów: dotychczasowego posła PO **Zbigniewa Konwińskiego** i posłankę **Jolantę Szczypińską** z PiS-u. Naszymi ambasadorami w Sejmie będą też **Leszek Miller** (SLD), były premier i **Robert Biedroń** z Ruchu Palikota – obaj z Warszawy. Senatoren wybraliśmy ponownie dotychczasowego senatora **Kazimierza Kleina** (PO) z Łeby.

Na wybory parlamentarne poszło w naszym okręgu 51, 22 proc. uprawnionych. Najwyższą frekwencję zanotowano w Gdyni – 62,65 proc., a najniższą w powiecie słupskim – 39,16 proc. To znaczy – nie popisaliśmy się obywatelską postawą.

W okręgu gdyńsko-słupskim niekwestionowane zwycięstwo odniosła Platforma Obywatelska, która zdobyła 48,53 proc. głosów. Z jej list posłami zostali: **Marek Biernacki**, były minister spraw wewnętrznych i administracji, który zdobył najwięcej głosów w całym okręgu – 66.019, **Zbigniew Konwiński**, **Kazimierz Płocke**, **Krystyna Kłosin**, **Tadeusz Aziewicz**, **Stanisław Lamczyk**, **Jerzy Budnik**, **Teresa Hoppe**.

Prawo i Sprawiedliwość poparło w naszym okręgu 25,04 proc. wyborców. Posłami PiS zostali: **Janusz Śniadek**, były przewodniczący NSZZ „Solidarność”, **Jolanta Szczypińska**, **Dorota Arciszewska-Mielewczyk** i **Jarosław Sellin**.

Ruch Palikota zdobył w naszym okręgu 9,35 proc. poparcia, a SLD 7,97 proc. Polskie Stronnictwo Ludowe dostało 5,62 proc., Polska Jest Najważniejsza 2,74 proc., a Polska Partia Pracy 0,57 proc. głosów. (LL)

Fot. Zbigniew Bielecki



Zbigniew Konwiński



Jolanta Szczypińska



Robert Biedroń



Leszek Miller



Kazimierz Kleina

Bolączki posezonowe

Ustczanie podsumowali tegoroczny sezon letni. Niestety, tłumów na spotkaniu nie było, co może oznaczać, że niewielu tak naprawdę interesuje się promocją miasta i atrakcjami przyciągającymi turystów. W tym roku pieniędzy na promocję nie było zbyt dużo. Na imprezy Wydział Promocji ratusza miał zaledwie 312 tysięcy złotych, z czego aż połowę „pożarł” Festiwal Sztucznych Ogní. Na pozostałą działalność promocyjną – 393 tysiące.

Zanim rozpoczęła się dyskusja naczelnik Wydziału Promocji **Piotr Wszółkowski** przedstawił prezentację z przygotowań i z przebiegu sezonu. Wynika z niej, że promocja zaczęła się już w grudniu 2010 roku w kurortach górskich. Potem pracownicy wydziału promowali miasto na targach turystycznych w Poznaniu, Opolu i Berlinie.

Latem wydawali gazetę dla turystów, plakaty informacyjne, zamieszczali aktualne informacje na ekranie LED. Zorganizowali akcje promocyjne pn. „Soczysta Ustka” i „Galeonem do Ustki”. Od połowy czerwca do końca sierpnia w mieście odbyło się 89 różnych imprez.

Miasto zarobiło na sezonie 1,4 mln złotych z dzierżaw i wynajmu powierzchni reklamowych. Ale nie obyło się bez wydatków. 620 tysięcy złotych poszło na utrzymanie zieleni, sprzątanie i dofinansowanie policji. W tym roku Ustka może się poszczycić „Błękitną flagą” oraz tym, że nikt nie utonął podczas morskich kąpiei.

Zdaniem części uczestników spotkania Ustka przeznacza za mało pieniędzy na promocję miasta i na organizowanie letnich imprez. Sporo wątpliwości budzą ogromne

wydatki na sztuczne ognie. Za te pieniądze można by zorganizować kilkadziesiąt innych imprez. **Zbigniew Bąk**, prezes Ustckiego Forum Turystycznego apelował, by na nowo przeanalizować finansowanie Festiwalu Sztucznych Ogní. Burmistrz Jan Olech stwierdził, że w przyszłym roku pieniędzy na promocję nie będzie więcej, niż w tym. Natomiast kwestię finansowania festiwalu pozostawił otwartą. Zbigniew Bąk zaproponował również, aby urzędnicy przy planowaniu letniego programu imprez konsultowali swoje pomysły ze środowiskiem turystycznym. Burmistrz zapewnił przedstawicieli branży turystycznej, że od przyszłego roku program letnich imprez będzie z nimi konsultowany. Mieszkańcy zwrócili uwagę, aby rozwiązano problem tak zwanych „staczych”, którzy namawiają wczasowiczów do wynajmowania prywatnych kwater. Bardzo uciążliwe są również, gokarty, które jeżdżą po całym mieście. (LL)

Wymień swój dowód!

Kończy się okresem ważności dowodów osobistych wydanych w 2001 r. To znaczy, że należy złożyć wniosek o wydanie nowego dokumentu.

Dowód osobisty jest ważny przez 10 lat. W przypadku osób, które nie ukończyły 18 roku życia, jest to 5 lat. Osoby, które w 2001 r. ukończyły 65 lat i mają dowody wydane na czas nieoznaczony - nie muszą wymieniać swojego dokumentu, gdyż jest on ciągle ważny. Data ważności dowodu umieszczona jest w prawym dolnym rogu,

na awersie dokumentu (strona ze zdjęciem).

W pierwszej kolejności wnioski powinny złożyć osoby, które mają wydane dowody osobiste na początku 2001 r. Średni czas oczekiwania na nowy dokument wynosi około miesiąca. Od 1 stycznia 2010 r. nie pobiera się opłaty za wyrobienie dowodu osobistego.

Przypominamy, że wnioski o wydanie dowodu osobistego składa się osobiście w urzędzie gminy właściwym ze względu na miejsce stałego zameldowania. Przy wymianie dokumentu obowiązują aktualne fotografie. Brak ważnego dowodu może spowodować różnego rodzaju problemy. (I)

Komentarz

Promocyjne topy

Mamy nową spółkę (Agencję Promocji Regionalnej Ziemia Słupska) od promocji miasta i regionu, a kasa miasta Słupska – orientując się tylko po awizowanych potrzebach spółki – będzie musiała tę dziedzinę działalności postrzegać po staremu. Krótko mówiąc, wzorem lat ubiegłych, wyłożyć te trzy miliony złotych na zaistnienie struktury agencji i pozostawienie przez nią śladów w rzeczywistości wirtualnej i realnej. Czyżby z zapowiadanych powołaniem spółki oszczędności wyszły przysłówiowe nici? Nie mój to jednak kłopot! Od tego są tak tegie umysły, jak prezydentów i rajców. Wszak agencja jest ich dzieckiem, więc teraz muszą się nim zaopiekować!

Mnie interesuje co innego. Zakres zapowiadanych promocji. Jakoś nie mogę pozbyć się wrażenia, że jest ona bardzo jednokierunkowa, bo zapatrzona na sport. A jeśli już zdarzy się jakiś „zeż”, to w stronę... telewizji z grillem i beczką piwa. Oczywiście, na tym potężnym ekranie także sport, a wokół grilla kibice z plastikowymi kubkami w rękach! I taki obrazek najprawdopodobniej marzy się prezesowi APRZS Tomaszowi Ziolkowi. Jak i oważe na stojąco dla niego podczas każdego meczu koszykarskiego w hali „Gryfia”. Boć to koszykarze Energi Czarnych mają być lokomotywą promocyjną jego agencji!

Nie bądźmy jednak niesprawiedliwi. Pozostała po obdarowaniu koszykarzy kwota prezes zamierza przeznaczyć na inne... kluby sportowe. I już widzę tę radość piłkarzy, szczypiorników, siatkarzy, lekkoatletów, bokserów (i pięściarek), judoków, karateków... z ochłapów spadających z agencyjnego stołu. Bo tylko takie zostaną, jeżeli od wnioskowanej przez prezesa kwoty odejmiemy się koszykarzy i koszty utrzymania całej agencji! Chyba, że wypali pomysł ze sponsorami, którzy dołożą jakieś dwa miliony. Jednak to, czy łaskawcy się znajdą, zależy w dużej mierze – według prezesa – od stopnia zaangażowania miasta w telewizję i grille! Bo jeśli miasto da za mało i zamiast telewizorów staną telewizorki plazmowe, to o sponsorach będzie można zapomnieć! Aż strach pomyśleć, co będzie, jeśli miastu zabraknie na grille i zerkający na ekrany kibice dostaną do ręki patyk, by upiekli sobie kielbasę nad ogniskiem.

Prezes agencji w największej tajemnicy trzyma promocję miasta poprzez kulturę. Tak się składa, że akurat ten problem interesuje mnie najbardziej. Chociażby z tego względu, że w środowiskach, w których bywam w innych miastach, pies z kulawą nogą nie zapyta mnie o wyniki koszykarzy czy piłkarzy. Padają natomiast pytania o ostatnie dokonania takich ambasadorów słupskiej kultury jak Bohdan Jarmołowicz, Leszek Kułakowski, Daniel Odija czy... Andrzej Turczyński, który od trzech lat jest już koszarlinianinem, bo Słupsk nie potrafił docenić jego wartości. Niektórzy słyszeli nawet, że Grażyna Auguścik i Mariusz Bonaszewski są słupszczanami i oczekują ode mnie potwierdzenia. Doprawdy trudno jest im wytłumaczyć, że agendy promocyjne miasta w ogóle nie są zainteresowane tą – jak się zwykło mówić wśród socjologów – dziedziną życia społecznego. No! Chyba że w postaci przynoszącego niezwykły splendor miastu koncertu Dody na placu Zwycięstwa. Reszta ma niską wartość promocyjną. I jakoś nie widać (ani słychać), by prezes Ziomek zamierzał to zmienić. Może to i lepiej? Jeszcze przyszłoby mu do głowy, by orkiestra przygrywała w czasie przerw meczowych, literaci dumnie prezentowali się w trakcie czytania przez aktorów wyimków ich twórczości (najlepiej w trakcie czasu branego przez trenerów rywalizujących zespołów), a wokaliści nadawali ton śpiewom rozrzużajmowanych kibiców. Oczywiście za darmo, bo taka jest ich rola i wartość rynkowa.

Ryszard Hetnarowicz r.hetnarowicz@zblizenia.pl

**MASZ PROBLEM
z dłużnikiem?
ZADZWOŃ!**

669 111 148

DWUTYGODNIK



REGIONALNY

ZBLIŻENIA

Nakład: 10000 egz.
ISSN 138-0745

Wydawca:
AUH FOTECH
76-200 Słupsk
al. Sienkiewicza 1/2

Druk: Polskapresse, Gdańsk

Redaktor naczelna
Leokadia Lubiniecka

Sekretarz redakcji
Ryszard Hetnarowicz

Dyrektor wydawnictwa
Zbigniew Bielecki

Skład i grafika
Ilona Gostyńska-Rymkiewicz

Redakcja i Biuro Reklamy:

al. Sienkiewicza 1/2, 76-200 Słupsk
tel./fax 059 842 98 20
tel. kom 601 635 813, 697 855 000
e-mail: redakcja@zblizenia.pl
www.zblizenia.pl

Redakcja nie odpowiada za treść reklam i ogłoszeń.
Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca.

Kolportaż

Czasopismo kolportowane jest w gminach i miastach powiatu słupskiego. Dostępne także w redakcji.

Rozpowszechnianie redakcyjnych materiałów publicystycznych i zdjęć bez zgody wydawcy jest zabronione.

AGENCJA WYDAWNICZO-REKLAMOWA

FOTECH

www.reklama.słupsk.pl
www.fotografia.słupsk.pl



CZŁOWIEK OSTATNIEJ NADZIEI

mgr JAN PAWLIK W SŁUPSKU I W LĘBORKU!!!

Mieszkańcy Słupska i okolic będą mieli okazję w każdy czwartek, począwszy od 29.09.2011 r. skorzystać z zabiegów jednego z najlepszych uzdrowicieli w Polsce i na świecie – mgr Jana Pawlika.

Najlepszy z najlepszych...

W tych dwóch słowach można najkrócej przedstawić sylwetkę Jana Pawlika, uzdrowiciela o międzynarodowej sławie, nagrodzonego m. in. medalem „Promień Nadziei”, od wielu lat klasyfikowanego na czołowych miejscach wśród najlepszych uzdrowicieli polskich.

W specjalnym wydaniu miesięcznika „Uzdrowiciel” został doceniony i sklasyfikowany w ścisłej czołówce najlepszych i najsukceszniejszych bioenergoterapeutów. Jan Pawlik ogromnie, bo ponad 30-letnie doświadczenie i wiedzę zdobywał w różnych częściach świata, między innymi na Hawajach, w Indonezji, Tajlandii, Indiach, Afryce Południowej i Południowej, Ameryce Środkowej i Południowej, ucząc także w Kanadzie i USA. W kilku grubych tomach „Kronik Uzdrawień” wyłożonych w jego gabinecie można zapoznać się z licznymi podziękowaniami i wpisami chorych, którym pomógł w ich chorobach i dolegliwościach. Są tu zarówno opisy tragedii, cierpienia, jak i try radości, szczęścia z powodu ustąpienia bólu.

Nie ma chyba choroby, na którą by nie był w stanie pomóc. Począwszy od bólu głowy, alergii, bezsenności, depresji, a skończywszy na bardzo trudnych przypadkach różnego rodzaju chorób nowotworowych. Jan Pawlik siłą swojej energii sprawia, że znikają guzy, torbiele piersi, narządów rodnych, poprawia się słuch i wzrok, pacjenci pozbywają się nerwicy, długotrwałych migren. Jego działania przynoszą

również ulgę w chorobach serca i układu krwionośnego, normalizuje się ciśnienie, praca narządów wewnętrznych, nerek, tarczycy, żołądka itd.

Oto niektóre z uzdrowień:

... CUD BIOENERGOTERAPII...

Jan Pawlik ma na swoim koncie wiele tzw. cudownych uzdrowień. Słynny jest przypadek pani Elżbiety, której w przeciągu 1,5 godziny „skleit” złamany w wypadku kręgosłup. Z Elżbietą można spotkać się i porozmawiać osobiście, ponieważ obecnie jest asystentką pana Jana. Albo przypadek 3-letniego dziecka urodzonego z „dziurą” w sercu. Operacja była niezbędna. Już po pierwszym zabiegu, serce wróciło do normy i operacja okazała się niepotrzebna.

... byłem wrakiem człowieka!

Miałem arytmie serca, wieńcową, bóle wątroby, silne zawroty głowy, mrowienie rąk i nóg, mocno krwawiące hemoroidy, bóle żołądka i jelit. Dziś dzięki panu Janowi jestem tak zdrowy, silny, tryskający energią życiową, pełen wiary w przyszłość i długie zdrowe życie.

... dla mnie to był cud!

Byłam u Pana Jana Pawlika 3 razy i guz piersi wielkości orzecha włoskiego, zniknął całkowicie. Po tych sesjach przestałam też palić papierosy. Na dodatek ustąpiła nerwica żołądka, arytmia serca i bóle głowy. Pan Jan, po paru sesjach, dokonał cudu. Teresa K. z Grójewa.

www.janpawlik.pl

Prosimy o wcześniejszą rejestrację telefoniczną:

Olsztyn 89 527-11-22; 89 535 07 30

poniedziałek – piątek w godz. 8.00-15.00

Miejsca przyjęć:

Słupsk, Słupski Ośrodek Kultury, ul. Braci Gierymskich 1
Lębork, Młodzieżowy Dom Kultury, ul. Różyckiego 2

premio Opony-Serwis

ZIMOWA PROMOCJA OPON!

opony
Zapraszamy do zakupu i wymiany opon na zimowe

mechanika
zawieszenia, amortyzatory, hamulce
oleje, rozrządy i inne

DELON SERWIS
Opony, Mechanika, Serwis, Akumulatory, Opony

Delon-Serwis 2 s.c.
76-200 Słupsk
ul. Piłsudskiego 42
tel.: 0-59 84 55 130
pn.-pt. 8⁰⁰ - 20⁰⁰, sob. 8⁰⁰ - 15⁰⁰

zapraszamy

WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA
I PRZEDSIĘBIORCZOŚCI W SŁUPSKU

WYŻSZA SZKOŁA
GOSPODARKI
W BYDGOSZCZY

Studiuj u siebie!

TURYSTYKA i REKREACJA

Zarządzanie turystyką
Transport osobowy i logistyka
Turystyka zdrowotna i SPA
Zarządzanie gastronomią i dietetyką
Hotelarstwo

www.wsg.slupsk.pl

5-10 WRZEŚNIA
TYDZIEŃ BRANŻOWY

300 zł
złap bonus edukacyjny

SŁUPSK, ul. Garncarska 21, 59 841 71 08



Centrum Edukacji Dorosłych

76-200 Słupsk
ul. Grodzka 9
tel. 598 424 935



ISO 9001:2000

ZAKŁAD DOSKONALENIA ZAWODOWEGO W SŁUPSKU

ZAPRASZA NA KURSY:

- **NOWOŚĆ:** opiekunka w żłobku lub w klubie dziecięcym
- obsługa komputera (podstawowa i zaawansowana)
- podstawy księgowości, kadry i płace
- kucharz-kelner, minimum sanitarne z „HACCP”
- obsługa kas fiskalnych
- sprzedawca
- pedagogiczne
- palacz CO
- elektroenergetyczne (komisje URE przy ZDZ) Gr. I, II, III
- kierowca kategorii A, B
- instruktor nauki jazdy
- TAXI
- przewóz towarów niebezpiecznych ADR
- przewoźników krajowych i międzynarodowych osób i rzeczy
- kwalifikacyjne dla kierowców wykonujących przewóz drogowy
- szkolenia okresowe dla kierowców
- wszelkie inne pod potrzeby i na życzenie klienta

Za długoletnią służbę

Maciej Kobyliński, prezydent Słupska, Barbara Skóra, dyrektor Wydziału Spraw Obywatelskich i Handlu, Grażyna Homerda i Anna Łączyńska, inspektorzy Wydziału Oświaty Urzędu Miejskiego w Słupsku uhonorowani zostali medalami „Za Długoletnią Służbę”. W imieniu Bronisława Komorowskiego, prezydenta RP, medale wręczył wojewoda pomorski Roman Zaborowski.

Medal za Długoletnią Służbę został ustanowiony w 1938 roku. Prawo do medalu uzyskiwało się z tytułu pracy w służbie państwa lub instytucji publicznych. Po 10

latach służby pełnionej po 11 listopada 1918 roku uzyskiwało się brązowy medal, po 20 latach – srebrny, a po 30 latach miał być przyznawany medal złoty, do czego nie doszło z

powodu wybuchu II wojny światowej. Odznaczenie zostało odnowione w 2007 roku. Jest nagrodą za wzorowe, sumienne wykonywanie obowiązków wynikających z pracy zawodowej w służbie państwa. W systemie starszeństwa polskich odznaczeń zajmuje miejsce za Medalem za Ofiarność i Odagę, a przed Medalem za Długoletnie Pożycie Małżeńskie. (I)

Fot. archiwum ratusza



Stypendia dla najlepszych

Już po raz czternasty odbyła się w słupskim ratuszu uroczystość wręczenia stypendiów prezydenta Słupska za rok szkolny 2010/2011, zorganizowana przez Wydział Oświaty Urzędu Miejskiego.

Prezydent Maciej Kobyliński wręczył listy gratulacyjne 52 najlepszym uczniom: z gimnazjów (29) i szkół ponadgimnazjalnych (23) w Słupsku, zakwalifikowanych spośród 95 zgłoszonych.

Jednocześnie na wskazane konta bankowe zostały przekazane stypendia. Zgodnie z Zarządzeniem prezydenta Słupska przez dziesięć miesięcy najlepsi uczniowie będą otrzymywać stypendium w wysokości 250 złotych.

Aby uzyskać takie stypendium należało spełniać następujące kryteria: minimalna średnia stopni z zajęć edukacyjnych – 5,5 lub 4,75 w przypadku finalistów i laureatów konkursów; uczestniczyć w konkursach i olimpiadach wojewódzkich, ogólnopolskich i międzynarodowych; legitymować się co najmniej dobrą oceną z zachowania, jak też aktywnie uczestniczyć w życiu klasy i szkoły. (um)

Fot. archiwum ratusza



Kandydatka na skarbnika Słupska

Prezydent Słupska **Maciej Kobyliński** skierował pod obrady Rady Miejskiej projekt uchwały, w myśl której **Dorota Bałukonis** ma objąć od 1 listopada br. stanowisko Skarbnika Miasta Słupska – Głównego Księgowego Budżetu – informuje **Mariusz Smoliński**, rzecznik prezydenta..

Dorota Bałukonis posiada tytuł zawodowy licencjata w zakresie bankowości i ubezpieczeń. Ukończyła Wydział Zarządzania i Marketingu Wyższej Szkoły Zarządzania w Słupsku. Ponadto posiada tytuł magistra w zakresie pedagogiki resocjalizacyjnej, uzyskany w Wyższej Szkole Pedagogicznej w Słupsku. Przez 10 lat pracowała w słupskich firmach, jako han-

dlowiec i księgowa. Ponadto jest wieloletnim pracownikiem samorządowym. Posiada ośmioletnie doświadczenie zawodowe w zakresie rachunkowości, finansów publicznych oraz kontroli finansowej. Od 7 października 2003 r. zatrudniona była w Urzędzie Miejskim w Słupsku jako inspektor w Wydziale Finansowym. 20 września 2004 r. została kierownikiem Referatu Dochodów Wydziału Finansowego UM w Słupsku. Od 25 lutego 2009 r. Dorota Bałukonis jest skarbnikiem gminy Damnica. Zgodnie z ustawą z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych posiada niezbędne kwalifikacje do objęcia stanowiska skarbnika miasta Słupska. (I)

Zostań streetworkerem!

Jesteś osobą wykształceniem pedagogicznym, lub studentem ostatnich lat studiów na kierunkach pedagogicznych? Jeżeli nie boisz się wyzwań i lubisz pracę z dziećmi i młodzieżą, to jesteś prawdopodobnie idealnym kandydatem na streetworkera. Tak Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Słupsku zachęca do udziału w darmowych szkoleniach na streetworkerów.

Aby zostać streetworkerem należy do 20 października 2011 roku, złożyć wypełnioną ankietę rekrutacyjną w MOPR przy ul. Słonecznej 15d, w sekretariacie lub pokoju 214. Ankieta dostępna jest na stronie www.mopr.słupsk.pl w dziale streetworker lub można osobiście odebrać ją w pokoju 214, tel. 59-842-68-30. Spotkanie informacyjno-rekrutacyjne odbędzie się 27 października o godz. 8.30 w siedzibie MOPR w pokoju 215.

Zadaniem streetworkera jest praca w otwartym środowisku ulicy, docieranie bezpośrednio do dzieci, w szczególności tych zaniechanych wychowawczo i społecznie, organizowanie im czasu wolnego.

Pedagodzy uliczni będą pracowali w wybranych rejonach Słupska, w szczególności tam, gdzie skoncentrowane są środowiska złożone w dużej części z ubogich, dotkniętych bezrobociem rodzin, które nie radzą sobie z problemami codziennego życia. Streetworker musi umieć zdobyć zaufanie dzieci i młodzieży, nawiązać z nimi życzliwy kontakt, rozumieć ich punkt widzenia na różne sprawy, zaproponować im alternatywne formy spędzania czasu, wspierać w małych i wielkich trudnościach.

Streetworkerzy MOPR już od 3 lat pracują bezpośrednio w środowisku, prowadząc działania socjoterapeutyczne, organizując zabawy, naukę, towarzysząc młodym ludziom w ich czasie wolnym, diagnozując problemy występujące w środowisku wychowawczym i podejmując działania w celu ich rozwiązania. Dlatego mają szansę być skuteczni. Ten wyjątkowy rodzaj działalności powinien być rozszerzony na kolejne rejony miasta. (I)

REHABILITACJA

NZOZ Auxilium



PROMOCJA !!!
SUPER NISKIE CENY !!!

- ELEKTROTHERAPIA
- KRIOTERAPIA
- MAGNETOTERAPIA
- HYDROTHERAPIA
- LASERTHERAPIA
- ŚWIATŁOTERAPIA
- ULTRADŹWIĘKI
- ĆWICZENIA
- MASAŻE



ul. Sienkiewicza 5A/1
76-200 Słupsk
tel: 724 717 285
www.auxilium.info.pl
rehabilitacja.auxilium@o2.pl

Godziny otwarcia:
poniedziałek-piątek
8.00-17.00



Bank dla klienta

Bałtycki Bank Spółdzielczy w Darłowie znany jest nie tylko z licznych laurów, ale przede wszystkim z zapobiegliwości i dbałości o komfort obsługi swoich klientów. Właśnie temu służyły ostatnie inwestycje. Kubatura siedziby darłowskiej centrali banku zwiększyła się o blisko tysiąc metrów sześciennych, a klienci BBS zyskali dostęp do kas z poziomu... chodnika.



Darłowska centrala Bałtyckiego Banku Spółdzielczego w Darłowie, przy ulicy Bogusława X3.

Budynek oddany do użytku w drugiej połowie września został połączony ze starą centralą bankową i razem tworzą harmonijną całość. Również architektoniczną. Najważniejsze jednak, że na takim posunięciu władz BBS skorzystali klienci. - Dostanie się do sali operacyjnej nie wymaga już pokonania

schodów prowadzących na pierwsze piętro, co dla wielu osób było jeśli nie trudne, to na pewno uciążliwe – mówi **Ryszard Mroziński**, prezes Zarządu BBS w Darłowie. - W tej chwili klient podchodzi do kas znajdujących się w przyziemiu. Jest ich pięć, a w całym Darłowie mamy już dziewięć kas bankowych.

Prezes Mroziński podkreśla, że takie działania korzystnie wpływają na postrzeganie banku przez obecnych i zachęcają przyszłych klientów. Na dowód tego podaje, że wysiłek inwestycyjny związany z rozbudową siedziby centrali w żadnym stopniu nie odbił się na wyniku finansowym. - A jeśli tak, to tylko pozytywnie, bo mamy wynik dodatni i w rankingu banków spółdzielczych znów powędrowaliśmy w górę – dodaje prezes Zarządu BBS. - Mamy bardzo dobre relacje w aktywowaniu pasywów, no i wzrastają lokaty! To najlepiej świadczy o rosnącym zaufaniu do nas i na pewno tę tendencję będziemy chcieli utrzymać.



Sekretariat Zarządu BBS.



Nowy gabinet dyrektora darłowskiego oddziału.



Prezes Zarządu Ryszard Mroziński.

W ślad za udogodnieniami dla klientów poszły także zmiany organizacyjne, wynikające z poprawy warunków lokalowych dla pracowników. Bankowcy piastujący funkcje kierownicze zyskali osobne pomieszczenia, poszczególne wydziały zyskały przestrzeń do działania, a i Zarząd Banku przeniósł się do nowych gabinetów. Dzięki tym posunięciom również petenci załatwiający administracyjne sprawy bankowe mają bardziej czytelną informację o poszukiwanych przez nich wydziałach i pracownikach.

Zakończenie tego etapu inwestycyjnego nie oznacza w BBS końca myślenia o udogodnieniach dla klientów. Do starej sali operacyjnej – po jej wyremontowaniu i adaptacji wewnątrz – przeniesiony zostanie wydział kredytów. Dzięki temu potencjalny kredytobiorca będzie miał zapewnione niezbędne minimum intymności i dyskrecji przy omawianiu swoich spraw finansowych. W wyremontowanej sali znajdzie się także miejsce na kasę, w której dokonywane będą większe wypłaty gotówkowe.

Równolegle z działaniami inwestycyjnymi prowadzone były

działania modernizujące organizację pracy banku. W Koszalinie uruchomiony został 21. już bankomat, który zlokalizowano przy Centrum Ogrodniczym „Eldorado”. Wprowadzony został w życie, przy współpracy z Zakładem Elektronicznych Technik Obliczeniowych w Koszalinie i Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej w Darłowie, nowatorski w skali całego kraju system wypłaty zasiłków. Eliminuje on całkowicie konieczność używania dokumentów papierowych.

Te i inne dokonania dostrzeżone zostały przez kapituły konkursowe. W Teatrze Variete MUZA w Koszalinie odbyła się uroczysta Gala Konkursu „Koszaliński Denar” Nagroda Gospodarcza Roku 2010. Prezes Zarządu Ryszard Mroziński, w imieniu Bałtyckiego Banku Spółdzielczego w Darłowie, odebrał „Srebrnego Denara” w kategorii przedsiębiorstw średnich. Natomiast Fundacja „Nauka dla Środowiska” wyróżniła BBS w Darłowie jako firmę pozytywnie wpływającą na otoczenie w 2010 roku. I ta nagroda nagroda wręczona została na Gali Koszaliński Denar. (hrk)

Fot. Zbigniew Bielecki



Sala operacyjna banku.

Okno na świat – do remontu!

Ponad sto lat mieszkańcy, turyści, żeglarze i rybacy czekali na remont portu w Ustce. Jego stan jest opłakany. Nie od wczoraj mówi się, że to najbardziej zdewastowany i zaniedbany port polskiego wybrzeża. Jednak zaświtała nadzieja na zmiany. Urząd Morski w Słupsku podpisał z firmą Warbud umowę na remont nabrzeża wschodniego.

Uroczyste podpisanie umowy odbyło się w usteckim ratuszu. Przetarg wygrała firma Warbud, która zgodziła się wykonać inwestycję za 11,5 mln zł. Urząd Morski otrzymał ponad 15 mln zł dofinansowania na remont, a oszczędności traktowane są jako rezerwa w przypadku dodatkowych prac. - *Prace będą prowadzone w taki sposób, aby uniknąć*

poważniejszych utrudnień w porcie - zapewnił **Tomasz Bobin**, dyrektor Urzędu Morskiego w Słupsku.

Adam Borodziuk, wicedyrektor Urzędu Morskiego, poinformował, że remont obejmie odcinek o długości 633 metrów, w tym tzw. nabrzeże słupskie, kołobrzesckie i lęborskie. Przebudowane zostaną miejsca do cumowania jednostek,

pojawią się także nowe oznakowanie nawigacyjne. Prace potrwać do października 2012 roku.

Jan Olech, burmistrz Ustki, podczas podpisywania umowy nie krył zadowolenia, że wreszcie rusza remont. Podziękował za to w imieniu mieszkańców dyrektorowi gdyńskiego oddziału Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa **Stani-**

ławie Bujanowicz dyrektorowi słupskiego Urzędu Morskiego **Tomaszowi Bobinowi**.

- *Port to nasze okno na świat. Większość naszych mieszkańców żyje albo z turystyki, albo z rybołówstwa* - powiedział burmistrz, który w lutym br. wraz z dyrektorem Bobinem podpisał w gdyńskiej Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa umowę na dofinansowanie inwestycji. (I)

Fot. Wojciech Bielecki



Trwa intensywne szkolenie

Przeszło 3 tysiące żołnierzy zawodowych, elewów służby przygotowawczej i pracowników wojska przeszło różnorodne formy szkolenia w usteckim Centrum Szkolenia Marynarki Wojennej od początku roku. Najwięcej przeszkolono marynarzy z jednostek pływających i brzegowych.

Ustecki ośrodek szkolenia razem ze Szkołą Podoficerską Marynarki Wojennej realizuje szkolenia w trzech zasadniczych kierunkach: doskonalenia zawodowego żołnierzy i pracowników wojska, przygotowania kandydatów do służby w Narodowych Siłach Rezerwowych oraz kandydatów do korpusu podoficerskiego. Do końca września tego roku odbyło się 137 kursów doskonalenia zawodowego w kilkudziesięciu specjalnościach, na

których przeszkolono 1385 żołnierzy i pracowników wojska z całych Sił Zbrojnych. Najwięcej z Marynarki Wojennej – 1047 słuchaczy, a także Wojsk Lądowych, Garnizonu Warszawa, Wojsk Specjalnych, Inspektoratu Wsparcia i Sił Powietrznych – 338 słuchaczy. Ponadto 1282 marynarzy z 3 Flotylli Okrętów i 8 Flotylli Obrony Wybrzeża uczestniczyło w szkoleniu zintegrowanym (ogólnowojskowym i specjalistycznym). Od początku roku mury Cen-

trum opuściło 362 elewów służby przygotowawczej do NSR, 60 następnych jest w trakcie szkolenia specjalistycznego, a 100 kolejnych miejsc czeka na ochotników, którzy wstąpią do służby. Szkoła Podoficerska MW prowadzi aktualnie szkolenie 75 szeregowych zawodowych, kandydatów do służby w korpusie podoficerskim, w tym 45 dla Marynarki Wojennej i 30 dla Wojsk Lądowych.

Tekst i foto Robert Biernaczyk



Porozumienie o współpracy z uczelnią

W obecności władz samorządowych Słupska i Ustki, komendant Centrum Szkolenia Marynarki Wojennej w Ustce podpisał porozumienie o współpracy z rektorem Wyższej Szkoły Inżynierii Gospodarki w Słupsku.



W słupskim ratuszu odbyła się uroczystość podpisania porozumienia o współpracy pomiędzy komendantem CSMW reprezentowanym przez zastępcę kmdr. por. **Jerzego Reclawę** a rektorem Wyższej Szkoły Inżynierii Gospodarki prof. zw.dr.hab.inż. **Andrzejem Hopferem**. Na mocy porozumienia strony zobowiązały się do wymiany doświadczeń dydaktycznych w zakresie będącym przedmiotem działalności obu ośrodków edukacyjnych (m.in. w zakresie nawigacji), współpracy naukowo-technicznej oraz wspólnego zaangażowania i wykorzystania potencjału technologicznego i kadrowego. Celem

porozumienia jest m.in. wykorzystanie wspólnych doświadczeń w zakresie wychowania i edukacji, pozyskiwanie społecznej akceptacji dla polityki obronnej państwa, kształtowanie pozytywnego wizerunku oraz promocji profesjonalizacji Sił Zbrojnych. W spotkaniu wzięli udział przedstawiciele władz samorządowych Słupska i Ustki: wiceprezydent Słupska **Andrzej Kaczmarczyk**, wiceburmistrz Ustki **Ryszard Kwiatkowski** oraz dyrektor Urzędu Morskiego **Tomasz Bobin**, który również podpisał oficjalne porozumienie o współpracy z WSIG w Słupsku. (rob)

Fot. CSMW

Ustka chce być większa

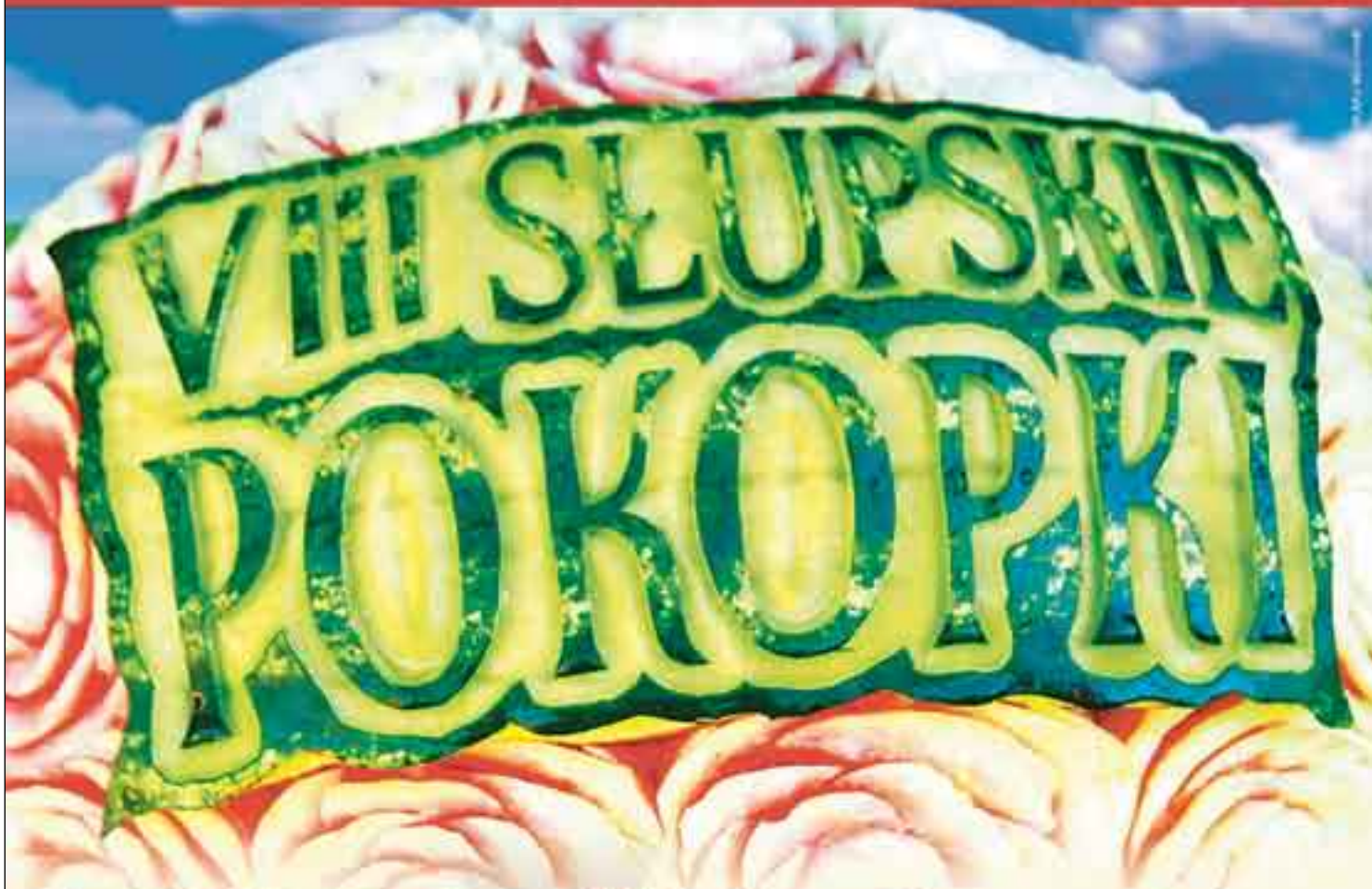
Na ostatniej sesji Rady Miejskiej usteccy radni 7 głosami „za” zobowiązali burmistrza Jana Olecha do przeanalizowania możliwości powiększenia granic administracyjnych miasta o wsie Wodnica i Przewłoka. Wiadomo, że wójt gminy wiejskiej Ustka Anna Sobczuk-Jodłowska gruntów bez walki nie odda.

Temat poszerzenia granic Ustki powrócił po raz drugi. Pod koniec maja na sesji radny **Bogumił Szomborg** złożył formalny wniosek o rozpoczęcie procedury powiększenia granic miasta. Władze gminy wiejskiej zareagowały na ten wniosek bardzo nerwowo, planując nawet różnego rodzaju akcje odwetowe. Wszak wiadomo, że miasto z trzech stron otaczają grunty gminy wiejskiej. Z kolei radny Szomborg przekonywał, że zarówno osiedle Przewłoka, jak i Wodnica, to w praktyce dzielnice Ustki. - *Łączy nas wspólna oświata, kultura, kanalizacja i wodociągi, komunikacja, handel. Mieszkańcy Przewłoki i Wodnicy pracują w Ustce. Większość prawdopodobnie nie wie nawet gdzie*

przebiegają granice administracyjne. Dlatego jestem za przyłączeniem tych miejscowości do Ustki – uzasadniał radny.

Na czas sezonu letniego sprawa przycichła, by powrócić znów na wrześniowej sesji samorządu. Pomysł, szczególnie w kwestii przyłączenia osiedla Przewłoka, ma także zwolenników wśród jego mieszkańców i niektórych radnych z gminy wiejskiej. Zapowiada się więc ostra batalia. Jednak procedura poszerzenia granic jest bardzo skomplikowana. Aby miasto mogło powiększyć się o tereny sąsiedniej gminy musi być przeprowadzone referendum. Ostateczną decyzję podejmuje premier na wniosek ministra spraw wewnętrznych i administracji. (LL)

IMPREZA POD HONOROWYM PATRONATEM
Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi Marka Sawickiego



Ziemniaki z włoską nutą
wg Paolo Cozza

Wielkie Gotowanie
z udziałem mistrzów polskiej kuchni
Przysmaki ziemniaczane
Wybory Sołtysa i Sołtyski
Ziemniaczane konkursy

16 października (niedziela), godz. 11 KARZNICZKA 2011



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.”

Rowerami na pokopki

Stowarzyszenie Turystyki Rowerowej „Szprycha” w Słupsku zaprasza w niedzielę, 16 października, na rajd rowerowy „Karżniczka – rowerami na pokopki”. Rajd wystartuje o godz. 9.30 z ulicy Szarych Szeregów 6 (plac przed ŚCKU). Zbiórka uczestników o godz. 9.15. Trasa rajdu wynosi około 40 kilometrów. Zapisy przyjmowane są pod adresem str@rpswiat.pl oraz w dniu rajdu.

Przyjazd do Karżniczki planowany jest na godz. 11, a tam na uczestników rajdu czeka moc atrakcji. Wśród nich wielkie gotowanie z

udziałem mistrzów kuchni polskiej i włoskiej, degustacja przysmaków ziemniaczanych, ziemniaczane konkursy. Podczas pobytu w

Karżniczce można też będzie obejrzeć ruiny XVIII-wiecznego pałacu na wodzie. Wyjazd z Karżniczki zaplanowano na godz. 13.30, a przyjazd do Słupska na godz. 16. (I)



Skazani wyremontowali domy pomocy

Domy Pomocy Społecznej w Machowinie i Machowinku odwiedził wiceminister sprawiedliwości Stanisław Chmielewski oraz Dariusz Dumanowski, prezes Sądu Okręgowego w Słupsku. W placówkach tych skazani odbywali praktyki zawodowe w ramach kursów zawodowych organizowanych przez Areszt Śledczy w Słupsku. DPS-em w Machowinie kieruje Ewa Młynarczyk, a w Machowinku Marek Król.

Dzięki porozumieniu zawartemu przez Areszt Śledczy i Starostwo Powiatowe w Słupsku skazani w Machowinie uczyli się zawodu malarza, a w Machowinku technologa dociepleń budynków. Ich „prace dyplomowe” to odnowione elewacje. - Dzięki dobrej współpracy ze starostwem udało się uzyskać znakomity efekt – skazani nauczyli się zawodów, któ-



re są poszukiwane na rynku pracy, a domy pomocy zyskały wymierną korzyść – powiedział **Krzysztof Olkiewicz**, dyrektor okręgowy Służby Więziennej w Koszalinie. Natomiast wicestarosta **Andrzej Bury** zapewnił, że starostwo przygotowuje kolejny front robót dla tego typu kursów. Remont placówki w Machowinie szacowano na kilkaset tysięcy złotych, a dzięki pracy skazanych udało się go wykonać za kilkadziesiąt tysięcy złotych, pokrywając tylko koszt materiałów.

W Machowinku przygotowano specjalną wystawę z okazji 10-lecia współpracy Aresztu Śledczego ze Starostwem Powiatowym. Na fotografiach można było zobaczyć DPS przed remontem oraz w trakcie prac wykonywanych przez skazanych. (I)



Prezes Zarządu PGK w Słupsku dr Andrzej Gazicki - laureat Ogólnopolskiego Konkursu „Perła QI 2011” w kategorii zarządzanie najwyższej jakości.

Najwyższa Jakość Quality International - to ogólnopolski konkurs, w którym nagradzane są instytucje, producenci i usługodawcy, posiadający czytelną politykę jakości w odniesieniu do produktu, usługi i systemu zarządzania, odznaczający się szczególną dbałością o najwyższą jakość swoich produktów i usług.

Galę po raz piąty przygotowała redakcja Forum Biznesu, organizator konkursu, pod patronatem Ministerstwa Rozwoju Regionalnego, Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości oraz Klubu Polskie Forum ISO 9000.

W galu uczestniczyło ponad 200 gości i 130 tegorocznych laureatów

Najwyższe i pierwsze w historii Słupska takie wyróżnienie

Medal i Perła Quality International 2011 dla PGK!

6 października br. w Poznaniu odbyła się uroczystość wręczenia Medali i Pereł „Najwyższa Jakość Quality International 2011”. Laureatem medalu i zdobywcą najwyższego ogólnopolskiego wyróżnienia – Pereł Quality International 2011 w kategorii zarządzania najwyższej jakości, zostało Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej w Słupsku. Do wyróżnienia nominowanych było 12 firm z całej Polski. Perła Quality International 2011 jest pierwszym w historii PGK i miasta Słupska zwieńczeniem dotychczasowych osiągnięć w kolejnych programach: Dobra Firma 2009 i Quality International 2010.

Prezesa Programu Najwyższa Jakość.

Uroczystość poprowadzili **Magdalena Tułeczka** i zastępca redaktora naczelnego Forum Biznesu **Jacek Kozioł**, który powiedział: - Prezesem Zarządu PGK w Słupsku jest od 2008 roku dr Andrzej Gazicki. Od tego czasu firma stawia na dynamiczny rozwój i nowy wizerunek. Firma ta jest pierwszą i jedyną w Słupsku, która w tym roku zdobyła Perłę „Najwyższa Jakość Quality International 2011”. Cieszymy się, że PGK wytycza szlak, którym podążają inne słupskie firmy. W tym roku do tego grona dołączyły „Wodociągi”, co świadczy o najwyższym poziomie słupskiej gospodarki komunalnej.

Anna Biskowiecka, redaktor naczelna Forum Biznesu, powiedziała, że konkurs ma na celu propagowanie w polskich instytucjach i firmach skutecznych metod zarządzania jakością. - *Udział w programie*

i zdobycie tytułu laureata potwierdza, że jesteście Państwo specjalistami w swoich dziedzinach, najwyższej klasy menadżerami, reprezentującymi to, co najlepsze w polskim życiu gospodarczym – stwierdziła.

Po uroczystej gali **Andrzej Gazicki**, prezes Zarządu PGK, powiedział: - Jestem wzruszony i bardzo

dumny z tego, że Słupsk jest tak dobrze postrzegany w Polsce przez tak ważne instytucje jak Ministerstwo Rozwoju Regionalnego i redakcja Forum Biznesu. Trzeba tej lokaty bronić poprzez coraz lepsze zarządzanie jakością. Jest to nobilitacja i mobilizacja dla Zarządu i całej załogi PGK.

* W czerwcu 2011r. Kapituła Konkursu Najwyższa Jakość Quality International 2011 przyznała PGK Sp.z o.o. w Słupsku tytuł laureata oraz złote godło w kategorii QI ORDER – Zarządzanie Najwyższej Jakości.

* W marcu 2011r. Kapituła Ogólnopolskiego programu EKO JAKOŚĆ ROKU 2010 przyznała PGK w Słupsku tytuł Jakość Roku 2010 w kategorii ekologia.

* W lutym 2011r. prezes Zarządu PGK odebrał kolejną „Gazetę Biznesu 2010” dla najbardziej dynamicznych, małych i średnich firm województwa pomorskiego.

* W grudniu 2010r. PGK w Słupsku, jako jedyna firma komunalna z województwa pomorskiego, zostało uhonorowane najwyższą nagrodą finalisty i laureata Pomorskiej Nagrody Jakości.

* W październiku 2010r. PGK Słupsk zostało nagrodzone Złotym Godłem Quality International 2010.



Do wynajęcia ostatnie trzy lokale w Jantarze

W oddawanej do użytku w listopadzie br. nowej części Centrum Handlowego Jantar w Słupsku zostały do wynajęcia ostatnie trzy lokale handlowe. Każdy ma powierzchnię około 100 metrów kwadratowych.

Lokale znajdują się w części „fashion” Jantara. Istnieje możliwość prowadzenia w nich sklepu franczyzowego. W celu ich wynajęcia należy skontaktować się z działem leasingu Mayland (22 546 98 09, leasing@mayland.pl) lub komercjalizatorem: MGS Retail Service (22 630 84 60, biuro@mgs-retail.com).

W związku z rozbudową słupskiego centrum nastąpiły znaczące zmiany w tenant-mix. Wraz z otwarciem pierwszej części, skomercjalizowanej obecnie w 98%, powiększy się oferta modowa Jantara. W listopadzie

swoje sklepy otworzą m.in: ZARA, Stradivarius, Bershka, Pull&Bear, Diverse, Reporter, Tally Weijl, Ryłko, New Yorker, Ecco, Pretty Girl, Glitter, Sephora, Marylin, Skarabeusz oraz sklep Piastowski i Carte d'Or. Część z nich zadebiutuje w Słupsku.

Duże zmiany nastąpią w strefie gastronomicznej, która zostanie otwarta w kwietniu 2012 r. Dotychczasowa oferta 3 restauracji fast-foodowych powiększy się do 11 punktów gastronomicznych serwujących kuchnię z różnych stron świata. W Jantarze pojawiają się m.in:

restauracje z grupy Amrest, Berlin Donner Kebap i Piramida (kuchnia arabska), Czerwone Sombrero (kuchnia meksykańska), Taste Station (kuchnia polska), restauracja serwująca kuchnię chińską oraz kawiarnie kolejna Carte d'Or i Opalen (miejscowa piekarnia-cukiernia).

Powierzchnia restauracji i kawiarni w Jantarze wyniesie łącznie 2600 metrów kwadratowych. W drugiej części znajdują się: Multikino, MK bowling oraz fitness.

Łączna powierzchnia rozbudowanego Centrum Handlowego Jan-



tar będzie liczyć 46 tys. mkw. Dzięki temu Jantar stanie się jednym z największych i najnowocześniejszych centrów handlowych na Pomorzu.

Mayland Real Estate sp. z o.o. jest wiodącym deweloperem powierzchni handlowych w Polsce. Spółka istnieje od 2006 roku, w 2008 oddała do użytku trzy nowoczesne centra handlowe: Karolinkę w Opolu,

Pogorzę w Dąbrowie oraz pierwszą część Jantara w Słupsku. Mayland planuje w najbliższych latach budowę centrów handlowych o łącznej powierzchni ok. 300 tysięcy metrów kwadratowych.

Anna Skrocka,
PR Manager Mayland Real Estate
anna.skrocka@mayland.pl
Fot. Zbigniew Bielecki



Piękno tkwi w szczegółach

Słupsk ul. Starzyńskiego 3 (Galeria Prestige II p) tel. 692 42 42 72

ZABIEGI LASEROWE:	POZOSTAŁE ZABIEGI:
zamykanie naczynek	opalenie natryskowe
fotoodmładzanie	mikrodermabrazja
redukcja przebarwień	makijaż permanentny
trwała depilacja	zagęszczanie rzęs
	wyszczuplanie
	ultradźwięki
	i inne

www.kosmetyka.slupsk.pl

Tydzień przedsiębiorcy

Słupski Oddział Zakładu Ubezpieczeń Społecznych organizuje w dniach 17 – 21 października br. „Tydzień przedsiębiorcy”. W jego trakcie - w godzinach od 8 do 15 - w Oddziale ZUS w Słupsku i inspektoratach w Bytowie, Chojnicach, Człuchowie, Lęborku i Miastku osoby prowadzące działalność gospodarczą lub zamierzające poprowadzić własny biznes mogą uzyskać porady specjalistów ZUS. Uruchomione zostaną również specjalne infolinie tematyczne oraz internetowe czaty z ekspertami.

W ramach akcji można będzie uzyskać porady z zakresu ubezpieczenia społecznego i zdrowotnego przedsiębiorców prowadzących jednoosobową działalność, dowiedzieć się w którym kraju można być ubezpieczonym (informacje dla osób wykonujących pracę w krajach UE, EOG i Szwajcarii), poznać zasady udzielania ulg i umorzeń w spłacie należności z tytułu składek oraz ubezpieczenia niań od 1 października 2011 r. (I)

Malarze Pomorza

W Miejskiej Bibliotece Publicznej im. Marii Dąbrowskiej w Słupsku odbyła się promocji książki Eddy Gutsche „Malarze, miejscowości i widoki Pomorza Zachodniego w pierwszej połowie XX wieku”.

Książka została wydana w 2010 r. przez Wydawnictwo Jasne z Pruszcza Gdańskiego. Jest to pierwsza część wydanego niezwykle starannie albumu, prezentująca pomorskich artystów oraz fotografie ich dzieł.

Wielu regionalnych twórców było rozpoznawalnych na Pomorzu, kilku z nich osiągnęło światową sławę. Album przedstawia zarówno tych bardzo znanych, jak również tych, którzy pozostawili po sobie artystyczny ślad jedynie w regionie. Mimo zawieruchy wojennej, wędrówki ludów oraz przekształceń ustrojowych wiele dzieł zachowało się w doskonałej formie. - Album zawiera zaledwie wybór bogatej twórczości malarzy. W przygotowaniu jest drugi tom, ponieważ podczas poszukiwań okazało się, że jest jeszcze wielu pomorskich twórców minionego stulecia, których dzieła należałoby przybliżyć. Pozyskiwanie obrazów do albumu nie jest czynnością prostą, świadczy o tym ich rozproszenie, często niemożność dotarcia do konkretnych dzieł - mówi **Andrzej Chludziński**, właściciel Wydawnictwa Jasne z Pruszcza Gdańskiego.

Dzieło sztuki opowiada o sobie, wskazuje na stosowaną technikę, przedstawia człowieka, budynki i ich wnętrza, ukazuje przyrodę.



Andrzej Chludziński

Technika wykonania obrazu ma ogromne znaczenie. Autorka albumu wyraźnie podkreśla, że wiele detali z zakątków pomorskich miast i miasteczek zachowało się jedynie w obrazie, rysunku, fotografii. Niektóre z tych detali są dostrzegalne w dzisiejszym świecie, te które nie uległy zniszczeniu. Klimat, który zachowany jest w pomorskich pejzażach, stanowi uzupełnienie dzisiejszej rzeczywistości. Album jest niezwykle cennym przewodnikiem po Pomorzu, bowiem przedstawia świat z innej perspektywy, świat widziany oczyma artystów minionego stulecia.

Danuta Sroka

„Tęcza” dla zwierząt!

Państwowy Teatr Lalki „Tęcza” w Słupsku jest jedną z tych instytucji artystycznych, która przywiązuje dużą wagę do działalności charytatywnej. Wynika to i ze świadomości kontaktu z określonym widzem, i potrzeby niesienia pomocy w każdej postaci. Nie tylko w formie witaminy sztuki, ale i wsparcia jak najbardziej materialnego.

- Nasze akcje pomocowe nie mają charakteru jednorazowego, okazjonalnego, ale są również odpowiedzią na sygnały o potrzebach, które zgłaszają nasi widzowie. Wiedzą, że u nas znajdą zrozumienie i chęć udzielenia wsparcia - mówi **Małgorzata Kamińska-Sobczyk**, dyrektor PTL „Tęcza”. - A z niektórymi stowarzyszeniami i organizacjami współpracujemy na co dzień. Tak jest między innymi z słupskim oddziałem Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami. Nie jest nam obojętny i los zwierząt. Przecież w naszych spektaklach są one często głównymi bohaterami.

Tym razem, wspólnie z TOZ-em, „Tęcza” zorganizowała akcję „Wejściówka za karmę dla zwierząt”. Wszyscy, którzy od minionego poniedziałku przynieśli do siedziby teatru karmę dla zwierząt, otrzymali bezpłatną wejściówkę



na spektakl „Piękna i bestia”, który odbędzie się już jutro (15 bm) w PTL „Tęcza” o godz. 11. Kto tego nie zdążył zrobić, a chciałby wziąć udział w akcji i obejrzeć spektakl ma szansę jeszcze dzisiaj w godz. 8-14. Przynieść można karmę suchą, mokrą, w saszetkach, puszkach lub w paczkach.

Organizatorzy proszą o sprawdzenie daty przydatności karmy. Przekazana ona zostanie czworo-

nożnym podopiecznym słupskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami, którego przedstawicie 15 października w holu teatru opowiedzą o pracy ze zwierzętami. Będzie też można zaadoptować psa lub kota! W sprawie udziału w tej i innych akcjach „Tęczy” można się kontaktować z Sabiną Soboń, konsultantem programowym teatru, pod numerem telefonu 059 842 39 35. (hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz



Cerbud Studio Płytek Ceramicznych i Kamieni Naturalnych

Zaprojektujemy Twoją łazienkę

Zapraszamy
pn - pt 8.00 – 17.00
sobota 9.00 – 13.00

tel 59/841-39-01
kom. 506-113-881
www.cerbud.biz

76-200 Słupsk
ul. Poznańska 82





Chryzantemy cięte i doniczkowe

Duży wybór.
Sprzedaż hurtowa i detaliczna.
Zapraszamy!

Gospodarstwo Ogrodnicze - Barbara Koterska
Słupsk. ul Borchardta 2, 59 842-49-29
tel. 609-560-101



ALICJA PRODUCENT GARAŻY BLASZANYCH

ZHPU „ALICJA”
86-170 Nowe, ul. Gdańska 26
tel. 058 535-15-96
tel. 601-193-777

RATY!

WWW.GARAZYKI.PL

ZŁOM

KUPIĘ, PRZYJADĘ, POTNĘ
TEL. 607 703 135

Prawdy i mity o narkozie

Rozmowa z doktorem Waldemarem Sasiukiem, ordynatorem Oddziału Anestezjologii i Intensywnej Terapii Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego w Słupsku.

- Co to jest narkoza? Na czym polega?

- Narkoza jest nazwą historyczną, pochodzącą z czasów, gdy do uspiania używano eteru lub środków odurzających. Dziś mówimy o znieczuleniu ogólnym, chociaż potocznie nadal funkcjonuje określenie narkoza. Jest to w pełni kontrolowane, czasowe, odwracalne zahamowanie czynności ośrodkowego układu nerwowego pacjenta, podczas którego utrzymywane są jednocześnie funkcje podtrzymujące jego życie. W taki stan chorzy są wprowadzani przed bolesnymi zabiegami operacyjnymi lub przed niektórymi badaniami diagnostycznymi. Znieczulenie ogólne następuje po podaniu specjalnych preparatów nazywanych anestetykami. W skład znieczulenia ogólnego wchodzi: zniesienie świadomości, zniesienie czucia bólu, zwiótczenie mięśni szkieletowych, zniesienie odruchów obronnych.

- Czy pacjenci boją się narkozy, a jeśli tak, to dlaczego?

- Boją się, gdyż nikt nie lubi być pozbawiony świadomości i tracić kontroli nad sobą. To jak najbardziej naturalny odruch. Są i tacy, którzy bardziej boją się znieczulenia niż samej operacji.

- Czy narkoza jest szkodliwa? Czy zabija szare komórki i skraca życie?

- Nie ma badań potwierdzających, czy narkoza może wpływać na długość życia. Mogę powiedzieć tak: każdy preparat, każdy związek chemiczny obcego pochodzenia nie sprzyja naszemu zdrowiu, a anestetyki do takich należą. Z drugiej jednak strony narkoza nie stosuje się niepotrzebnie, nie jest nadużywana. Preparaty, jakimi dziś dysponujemy do znieczulenia, są bezpieczne, krótko działające, szybko wydalone z organizmu. Działania te wspierają nowoczesne urządzenia kontrolujące na bieżąco funkcje najważniejszych układów organizmu, np. krążenia krwi, oddychania, metabolizmu.

- Kiedy podaje się narkozę?

- Narkoza jest najczęściej stosowana przy wszystkich zabiegach operacyjnych wymagających zwiótczenie mięśni pacjenta, powodując, że chory się nie porusza oraz brak świadomości ze względu na możliwość wystąpienia silnego bólu podczas zabiegu. Te warunki pozwoliły chirurgom na przeprowadzanie dłuższych, bardziej skomplikowanych operacji w komfortowych warunkach „nieruchomego” pola operacyjnego, a pacjentowi na przeżycie. Od tego czasu rozpoczął się rozwój nowoczesnych gałęzi chirurgii jak np. neurochirurgia, kardio-

chirurgia, ortopedia, urologia, chirurgia onkologiczna, dziecięca aż po transplantologię.

W podobnym celu stosujemy ją do przeprowadzenia precyzyjnych zabiegów diagnostycznych u dzieci lub niewspółpracujących chorych dorosłych.

- Co dzieje się z chorym, gdy już trafi na salę operacyjną?

- Gdy chory znajdzie się już na stole operacyjnym, pielęgniarki anestezjologiczne podłączają go do czujników skomplikowanej aparatury monitorującej: EKG dla oceny rytmu serca, pulsoksymetru dla oceny stopnia utlenienia krwi czy stałego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi, temperatury i innych danych niezbędnych lekarzowi anestezjologowi do prawidłowej oceny stanu pacjenta i właściwej reakcji na wszelkie zaburzenia. W żyłę na rękę umieszczany jest cewnik, który pozwala na szybkie podanie pacjentowi odpowiednich środków podczas operacji, kroplówek, krwi w razie krwotoku. Potem następuje podanie leków usypiających. Można to zrobić na dwa sposoby: dożylnie lub poprzez aparaturę wziewną, która podtrzymuje również oddech pacjenta. Dożylna metoda nie zawsze wymaga maseczki ułatwiającej oddychanie, ponieważ nie wszystkie leki znieczulające to utrudniają. Mimo to zazwyczaj stosuje się aparaturę wspomagającą oddychanie - może to być maseczka lub rurka umieszczona po uspianiu pacjenta w tchawicy.

- Jak długo trwa zasypianie?

Drogą dożylną około 30 sekund, drogą tylko wziewną kilka minut.

- Jak wygląda przygotowanie pacjenta do narkozy?

- Na kilka godzin przed planowaną operacją pacjent nie powinien nic pić ani jeść. Dlaczego? Bo podczas wybudzania ewentualne wymioty mogłyby przedostać się do płuc, wywołując tym samym zagrożenie dla jego zdrowia i życia. Od kilku lat pacjent jest zobowiązany do wypełnienia specjalnej ankiety, w której informuje m.in. o tym jakie przyjmuje leki, na jakie inne choroby cierpi, czy jest na coś uczulony. Ta wiedza znacznie zwiększa jego bezpieczeństwo w czasie operacji i pozwala nam ustalić jakiego rodzaju znieczulenie należy zastosować.

- Czy pacjent pod narkozą chrapie?

- Czasami tak, ale wystarcza odchylić głowę chorego do tyłu i przestanie. Chrapanie jest objawem zmniejszenia drożności dróg oddechowych, wynikłych z warunków anatomicznych chorego.

- Jak długo można utrzymać pacjenta w narkozie?

- Tak długo, jak długo trwa operacja. Znanie są przypadki operacji trwających nawet kilkadziesiąt godzin.

- Jak powinien zareagować pacjent po wybudzeniu?

Mówi się potocznie, że po zabiegu następuje wybudzenie chorego „ze snu”. W rzeczywistości powrót

do świadomości następuje gdy przestajemy podawać anestetyki. Na początku świadomość jest bardzo ograniczona, ale pacjent powinien reagować na polecenia, na przykład: otwórz oczy czy wysuń język, mieć sprawne odruchy obronne, prawidłowe napięcie mięśni. Przez dwie godziny po znieczuleniu ogólnym chory powinien pozostać pod opieką wyspecjalizowanej kadry anestezjologicznej. To podstawowa zasada bezpieczeństwa.

- Co to jest śpiączka farmakologiczna?

- Jest to metoda leczenia urazów mózgu. Związane jest to z korzystnym wpływem niektórych leków na metabolizm mózgu oraz poprawę krążenia i wentylacji płuc pacjenta. Stosowana średnio przez kilka dni.

- Czym jest znieczulenie regionalne?

To znieczulenie określonej partii organizmu, polegające na zablokowaniu przewodnictwa pojedynczych nerwów lub ich spłotów, a tym

samym zahamowaniu przewodzenia do mózgu niekorzystnych i nieprzyjemnych bodźców bólowych z danej okolicy ciała. Jest znacznie bezpieczniejsze od znieczulenia ogólnego, gdyż chory samodzielnie oddycha i zachowuje przytomność. Przy znieczuleniu regionalnym można podać pacjentowi środek nasenny, aby zmniejszyć jego stres związany z operacją. Stosujemy ten rodzaj znieczulenia we wszystkich możliwych przypadkach, jeżeli pacjent wyraża na to zgodę i nie ma medycznych przeciwwskazań. Ponownie podkreślę, że niezależnie od rodzaju znieczulenia, podstawowym, najważniejszym gwarantem bezpieczeństwa tego postępowania jest doświadczenie, stała obecność i czujność zespołu anestezjologicznego w całym okresie okołoperacyjnym.

Dziękuję za rozmowę

Rozmawiała: Leokadia Lubiniecka

Fot. Zbigniew Bielecki

Jak cieszyć się zdrowiem jesienią

Jesień to pora wzmożonych zachorowań. Załamanie pogody sprzyja infekcjom bakteryjnym, które często zwalczyć można jedynie antybiotykami. Jak postępować, jeśli już złapaliśmy infekcję i co robić, aby ustrzec się choroby? Oto 5 praktycznych „jesiennych” rad.



Antybiotyki i probiotyki

W przypadku niektórych infekcji bakteryjnych jedynym rozwiązaniem jest antybiotykoterapia. Stosując ją należy przestrzegać kilku zasad. Nigdy nie zażywaj antybiotyków na własną rękę. Są to bardzo silne leki, dlatego trzeba je przyjmować dokładnie według wskazówek lekarza. Nie wolno odstawiać antybiotyków, kiedy tylko nasze samopoczucie się polepszy - należy je stosować do zakończenia terapii. Jeżeli kuracja zostanie przerwana za wcześnie, bakterie wywołujące infekcję mogą przetrwać i wzmocnione ponownie zaatakować organizm. Antybiotyki przyjmowane nieprawidłowo, niszczą naturalną barierę ochronną człowieka.

Antybiotyki mogą też negatywnie wpłynąć na nasz organizm. Do najczęstszych niepożądanych skutków należą dolegliwości ze strony układu pokarmowego w postaci wzdęć czy biegunek. Z tego powodu kuracja antybiotykowa powinna być wspierana probiotykami, które pomogą odbudować zniszczoną mikroflorę jelit.

Moc witamin

W okresie jesienno-zimowym ważne jest odżywianie. Dieta powinna być bogata w witaminy, szczególnie w witaminę C. Jedzmy dużo owoców takich jak jabłka,

kiwi, cytrusy, a także warzyw, z których możemy przyrządzić smaczne, pożywne zupy-kremy. Jeśli dodamy do nich odpowiednie przyprawy, np. cynamon lub imbir, będą miały dodatkowo efekt rozgrzewający. To ważne w trakcie choroby. Dobrze pamiętać, że naturalnym antybiotykiem jest czosnek - zwalcza drobnoustroje równie skutecznie co niejeden środek farmakologiczny.

Peleryna, kalosze i higiena

Pamiętajmy o odpowiednim ubiorze. Ciepła, nieprzemakalna kurtka, kalosze oraz czapka i rękawiczki to garderoba w sam raz na jesienne spacer. Starajmy się nie przegrzewać organizmu, ale i nie dopuszczać do jego nadmiernego wychłodzenia. Jeśli jednak przemokniemy lub przemarzniemy, najlepiej wziąć ciepłą kąpiel i wypić rozgrzewający napój, np. herbatę z czarnej porzeczki lub malin.

W walce z chorobą istotna jest również higiena. Należy często myć ręce, najlepiej mydłem i ciepłą wodą. Unikać dużych skupisk ludzi, gdzie ryzyko zarażenia jest większe, używać jednorazowych chusteczek higienicznych. Ponieważ stres i zmęczenie dodatkowo osłabiają odporność, trzeba postawić na sen i wypoczynek, dużo spacerować na świeżym powietrzu i cieszyć się jesienią! (opr. LL)

Niemen z atrakcjami

Za niespełna tydzień (20 bm.) rozpocznie się szósta edycja Festiwalu Młodych Talentów NIEMEN NON STOP, organizowanego przez Młodzieżowe Centrum Kultury w Słupsku. Zainauguruje ją panel dyskusyjny Nota Anamnesis, którego tematem przewodnim będzie „Norwid – kolebka pieśni: od poezji do rocka”. Uczestnicy panelu dyskutować będą na Małej Scenie Nowego Teatru w Słupsku.



Koncertową część festiwalu rozpocznie **Natalia Sikora**, która wspólnie z **Piotrem Proniukiem** (fortepian), **Michałem Lamzą** (kontrabas) i **Wojciechem Bylicą** (perkusja) na scenie Polskiej Filharmonii Sinfonia Baltica w Słupsku zaprezentuje swój najnowszy projekt muzyczny „Absurdustra

– próba Norwida”. Został on wydany na płycie pod tym samym tytułem. Koncert ten zapowiada się jako wydarzenie kulturalne z kilku powodów. Natalia Sikora jest nie tylko słupszczanką, laureatką wcześniejszego festiwalu niemenowskiego i aktorką gościnnie grającą na słupskiej scenie teatralnej. Przed kilkunastoma dniami, jako wykonawczyni koncertu-spektaklu „Absurdustra” uhonorowana została nagrodą „Arete” Teatru Polskiego Radia za debiut aktorski. Warto dodać, że ten spektakl słowno-muzyczny zbudowany na poezji Cypriana Kamila Norwida wzbogacony został także o autorskie teksty N. Sikory.

W piątek (21 bm.) o godz. 18 w słupskiej filharmonii swoje prezentacje rozpoczną uczestnicy konkursu scen@niemena. W loży jurorów zasiadą **Anna Serafińska**, Tomasz Jaśkiewicz i Janusz Szrom. Uczestnikom towarzyszyć będzie Non Stop Trio w składzie **Rafał Prynkiewicz**, **Bartosz Szetela** i

Marian Szarmach. Dzień zakończy scena laureatów, w ramach której usłyszymy koncert premierowy zespołu Soundrise „Niemen nieznany”, a następnie ogłoszona zostanie Złota Dziesiątka Konkursu Piosenki scen@niemena.

Kolejnego dnia (22 bm. godz. 18) festiwalu na estradzie o festiwalowe laury rywalizować będzie dziesięcioro finalistów. Na scenie laureatów recital Małgorzaty Janek/ Grand Prix 2010/ zatytułowany „The Best Man Cried”. Po koncercie specjalnym „Dziwny jest” w wykonaniu **Grażyny Łobaszewskiej & Ajagore**, z udziałem **Przemka Dyakowskiego** i **Ryszarda Podgórskiego** (eks-Akwarele) nastąpi ogłoszenie werdyktu jury i ceremonia wręczenia nagród festiwalu.

Po koncercie Natalii Sikory i towarzyszących jej instrumentalistów będzie możliwość zakupu ostatniej płyty „Absurdustra – próba Norwida”. Wykonawcy na pewno nie odmówią autografów. (hrk)

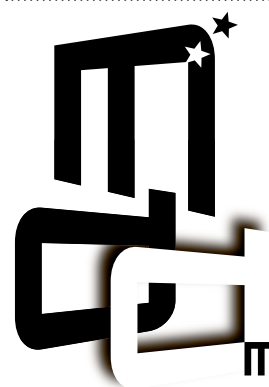
Szewczyk i kaczor na scenie

Najmłodszy miłośnik teatru mają możliwość spotkania z wyjątkowymi bohaterami scenicznymi. Ich przygody bawiły dziadków i rodziców, a teraz wywołują uśmiechy na twarzach kolejnego pokolenia. **Szewe Kopytko** i **Kaczor Kwak**, wyczarowani piórem Kornela Makuszyńskiego, zapraszają do Państwowego Teatru Lalki „Tęcza” w Słupsku.

Adaptacja sceniczna i teksty piosenek są dziełem Jana Wilkowskiego, legendarnego już twórcy teatru lalkowego. Spektakl w reżyserii Stanisława Ochmańskiego, rozgrywany w scenografii **Przemysława Karwowskiego** ma bardzo wartkie tempo. Sytuacje zmieniają się w nim jak we kalejdoskopie, a aktorzy znakomicie bawią nie tylko najmłodszych widzów. Doskonale przekazują również, jak się okazuje wciąż aktualną, dydaktyczną wymowę zdarzeń sceniczych. Pomocne przy tym są

melodyjne, łatwo wpadające w ucho piosenki, do których muzykę napisał **Jerzy Dobrzański**. Postaci wykreowane przez K. Makuszyńskiego dają zespołowi aktorskiemu szerokie pole do popisu, a **Teresa Kowalunek**, **Joanna Stoike-Stempkowska**, **Urszula Szydlik-Zielonka**, **Przemysław Laskowski** i **Wiesław Zazula** te możliwości w pełni wykorzystują. Nie należy się więc dziwić, że widownia dziękuje im za wspólne przeżycia gorącymi brawami. (hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz



**magia
dźwięku.PL**

Odwiedź inteligentny dom

W zasadzie nie trzeba się zastanawiać nad tym, czym jest inteligentny dom. Warto po prostu do niego zajrzeć, by przekonać się jak proste i przyjazne dla użytkownika są w nim wszystkie codzienne czynności. Jak dużo czasu oszczędzasz na zbędne w tym wypadku manipulowanie pokrętłami, przyciskami, włącznikami... I to od przebudzenia do zaśnięcia.

Poranek nie musi być już koszmarnym powrotem z sennych marzeń do rzeczywistości. Inteligentny dom budzi swych użytkowników ich ulubioną muzyką. Przez żaluzje wpada światło o takim natężeniu, które nie drażni oczu, a w łazience czeka na nich albo napełniona wodą wanna, albo ustawiony na odpowiednią temperaturę prysznic. Nie wspominając już o tym, że przejściu z pomieszczenia do pomieszczenia towarzyszy samoczynnie włączające się i wyłączające oświetlenie. Niestety, urządzenia domowe nie przygotowują jeszcze śniadania, ale nie trzeba tracić czasu na zapraszanie do stołu innych domowników. Tę sprawę załatwi się jednym przyciskiem.

Wychodząc do pracy, odwożąc dzieci do szkoły nie trzeba martwić się, że zapomniano się o „przymknięciu” ogrzewania i energia ciepła idzie w przysłowiowy gwizdek. Dom „pamięta” i o tym. Jak również o wyłączeniu zbędnego oświetlenia, przymknięciu żaluzji i sprawdzeniu stanu alarmu. Jeśli się o to go „po-

prosi” (wprowadzi do jego pamięci odpowiedni program), bez problemu podleje przy przedłużającej się suszy ogródek!

A co się dzieje, gdy nie ma nikogo w domu, a ktoś usiłuje się do niego dostać albo wszedł na posesję? Od czego są wiadomości sms-owe? Dom potrafi i w ten sposób skontaktować się z właścicielem, a ten nie musi natychmiast odrywać się od pracy, wsiadać w samochód i gnać, żeby sprawdzić, cóż takiego niepokojącego dzieje się na jego posesji. Wystarczy internet i połączenie z monitoringiem, który błyskawicznie przekaże obraz z wybranego miejsca.

Inteligentny dom „wie”, o której godzinie wracają domownicy i jest przygotowany na ich powitanie. To nie tylko ulubiona muzyka, temperatura i natężenie oświetlenia ich pomieszczeń, ale i gotowość do przemian w zależności od potrzeb. Potrafi on domownikowi uruchomić zdefiniowaną scenę świetlną, idealną do czytania, oglądania ulubionego (wcześniej przez dom nagra-



nego) programu telewizyjnego czy seansu w kinie domowym.

Kładąc się spać użytkownik może być przekonany, że jego dom będzie czuwał nad spokojem i bezpieczeństwem snu wszystkich domowników. Nawet jeśli ktoś inny mógłby obawiać się, że przez uchylone okno wpadną krople niespodziewanego deszczu, to inteligentny dom do tego nie dopuści. Sam domknie okno lub bezszelestnie przymknie zewnętrzne – przepuszczające powietrze – żaluzje.

- Jesteśmy autoryzowanymi dystrybutorami urządzeń o najwyższej

renomie światowej – mówi **Grzegorz Łotysz**, współwłaściciel firmy. - Korzystamy z doświadczenia i produktów takich potentatów jak JVC, EPSON, LUTRON, ARCAM, SONOS, RTI czy Monitor Audio. Urządzenia i systemy tych marek możliwe są do zainstalowania w każdych warunkach. Tak w domkach jednorodzinnych, jak i w typowych blokowych mieszkaniach czy siedzibach różnorodnych przedsiębiorstw, spółek. Realizujemy także zlecenia właścicieli hoteli, pensjonatów i lokali użytkowych. Wszystko zależy od indywidualnych potrzeb

naszego klienta. To on decyduje, co chce włączyć w system inteligentnego domu. My tylko staramy się sprostać jego wymaganiom.

Słupska firma oferuje także detaliczną sprzedaż systemów kina domowego, ekranów i projektorów. Salon, w którym poznać można szczegóły i omówić zakres indywidualnych potrzeb mieści się w Słupsku przy ul. Przemysłowej 10 (tel. 502 969 084). Zamówienia i pytania można też przysłać pocztą elektroniczną na adres biuro@magiadzwieku.pl

(hrk)

Etnoscena pod naszym patronatem

Afrykański Hendrix w Słupsku!

To jest wydarzenie, które na długo pozostanie w pamięci słupskich melomanów. A szczególnie miłośników muzyki gitarowej. Na scenie Polskiej Filharmonii Sinfonia Baltica 23 października zagra Bombino, nazywany już Afrykańskim Hendrixem! W najnowszym numerze Songlines, najlepszego magazynu poświęconego world music, płyta Bombino otrzymała najwyższą notę i jest wyróżniona znakiem Top of the World Album.

Omara Moctar, bardziej znany jako Bombino, urodził się w 1980 r. w rodzinie nomadów, Tuaregów. Dorastał na pustyni, która była jego „uniwersyteciem życia”. W wyniku rebelii ludu Tuaregów wraz z rodziną trafił do Algierii. Tam po raz pierwszy, w wieku 12 lat, miał okazję trzymać w ręku gitarę. Wiedziony ciekawością i pasją rozpoczął intensywną naukę gry na tym instrumencie. Mimo, że gitara nie była popularna w regionie jego urodzenia, gdy w 1993 r. powrócił wraz z rodziną do Nigeru, kontynuował naukę. Podróżował po Algierii i Libii i tam poznał profesjonalnych muzyków z grupy Ali Farka Toure. Dzięki nim usłyszał muzykę Jimiego Hendrixa i innych wielkich muzyków rockowych i bluesowych.



To właśnie połączenie tradycji muzycznej koczowniczego ludu Tuaregów z rockiem i bluesem stało się charakterystyczną cechą muzyki Bombino. Jego kariera profesjonalnego muzyka rozpoczęła się w momencie kiedy z założoną przez siebie małą grupą koncertował w regionie Sahary. Na jednym z takich koncertów w 1998 r.

zobaczył go i zaproponował współpracę Hasso Akotey, twórca grupy Tidawt. Ich współpraca trwała trzy lata, choć Bombino pojawił się jeszcze w 2004 r. na koncercie zespołu Tidawt w Stanach Zjednoczonych. W 2003 r. wydał solową płytę zatytułowaną „Agamgam”. W 2007 r. po kolejnych zamieszkach w Nigerze Bombino zamieszkał

w Burkina Faso. W tym samym roku Ron Wyman kręcił film dokumentalny o Tuaregach, w którym wykorzystał muzykę Bombino. Poruszony niezwykłym brzmieniem tego artysty reżyser wyprodukował również płytę z jego muzyką. To zapoczątkowało międzynarodową karierę Bombino. Od tamtej pory koncertował w Europie, Afryce, Ameryce Północnej, Japonii i Korei. Występował na prestiżowych festiwalach muzycznych, m.in. legendarnym Festival au Desert w Timbuktu i Banlieus Bleues Festival w Paryżu.

Koncert Bombino odbędzie się 23 października o godz. 20, a organizowany jest w ramach Etnosceny, nad którą patronat medialny sprawuje nasza redakcja. (opr. hrk)

Fot. PFSB

Papież na znaczkach

Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku oraz Centrum Poczty - Oddział Rejonowy w Słupsku zapraszają do hallu Zamku Książąt Pomorskich na wystawę czasową „Jan Paweł II na polskich znaczkach pocztowych”. Wystawa będzie czynna do 23 października br.

Wystawa poświęcona Ojcu Świętemu, jego pielgrzymkom do Polski oraz spotkaniom z ludźmi, **prezentowana jest w związku z ósmą rocznicą przyznania polskiemu papieżowi tytułu Honorowego Obywatela**

Miasta Słupska. Wystawa przedstawia znaczki wydane przez Poczta Polską ukazujące Jana Pawła II w różnych okresach jego życia.

Najstarszy znaczek został wydany w 1978 roku, natomiast pozostałe pochodzą z

lat 1979-2011. Ostatni wszedł do obiegu 28.04.2011 roku, z okazji beatyfikacji papieża Jana Pawła II. Ciekawy bloczek znaczków, na który warto zwrócić uwa-

gę nosi tytuł „XXV rocznica pontyfikatu Jana Pawła II”. Wydany został w 2003 r. i przedstawia ważne wydarzenia z życia Jana Pawła II, które miały miejsce w latach 1978-2002. (I)



Popis w duecie

W pejzaż kulturalny miasta coraz wyraźniej wpisuje się nowa instytucja kulturalna, jaką jest Teatr Impresariat prowadzony przez Krzysztofa Piotrowskiego.

- Chcemy proponować słupszczanom i mieszkańcom regionu nie tylko kameralne spektakle teatralne, ale i koncerty muzyczne wykonawców z Polski i zagranicy. Naszą intencją jest prezentowanie ich w miejscach, które nie zawsze kojarzone są z imprezami o charakterze artystycznym – informuje założyciel Teatru Impresariat.

Jednym z takich miejsc jest Słupski Młyn, w którym ostatnio odbył się koncert znakomitego duetu włoskiego Le Note Libere Duo. Utwory w interpretacji Alessii Ferrari i Meme Lucarelliego porwały publiczność,



która wypełniła salę niemal do ostatniego miejsca. Szczególnie przypadły do gustu melomanom brawurowe wykonania „Message in a Bottle” Stinga i doskonała aranżacja „Summertime” George’a Gershwi-

na. Wzruszająco zabrzmiały piosenki Edith Piaf, a rytmiczne samby pozwoliły widzom poznać gorące temperamenty wykonawców. Włoska wokalistka dysponuje ogromnymi możliwościami interpretacyjnymi,

a jej muzykalność szybko zjednuje sobie publiczność. - Gdyby jeszcze nie zerkala w teksty francuskich piosenek... - wzdychali niektórzy widzowie, ale szybko można było usłyszeć ripostę: - Rynkowski też śpiewa z kartki teksty angielskie.

Prawdziwie wirtuozowski mi możliwościami w grze na gitarze popisał się Meme Lucarelli. Jeśli weźmie się pod uwagę, że jest on samoukiem efektywnie wykorzystującym zarówno klasyczne techniki gry, jak i fingerstyle, to można sobie unaocnić wrażenie, jakie wywiera jego gra. Nic dziwnego, że jego umiejętności doceniane są nie tylko przez innych muzyków i publiczność, ale i pozwoliły mu na pracę dydaktyczną w Centrum Studiów Muzycznych „H-Demia Lucca”. Koncert włoskiego duetu kończyły bisy. (hrk)

Fot. Ryszard Hetnarowicz

PION KULTURALNY

Przeciąg gitarowy

Jesienny Przeciąg Gitarowy to impreza, która pozwala na zetknięcie się z artystami prezentującymi różne style – od muzyki klasycznej, poprzez jazz oraz ciężkie brzmienia.

Impreza trwa od 12 października. Tego dnia odbył się wieczór jazzowy w wykonaniu **Krzysztofa Ścierańskiego** i **Macieja Grzywacza**. Natomiast dzień później słuchacze usłyszeli gitarowe przeboje „Los Despe”. Dzisiaj, 14 października, zapraszamy na koncert rockowy - „Virgin snatch” do sali Sydkraftu przy ulicy Koszalińskiej. W sobotę, 15 października, w ostatnim dniu przeglądu organizatorzy proponują koncert klasyczny w wykonaniu **Tomasza Fiedorowicza** i **Łukasza Kuropaczewskiego** z orkiestrą w Filharmonii Sinfonia Baltica. (I)

Dni Kultury Żydowskiej

Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Żydów, Słupski Ośrodek Kultury i Młodzieżowe Centrum Kultury w Słupsku zapraszają na X Dni Kultury Żydowskiej, które rozpoczną się już dzisiaj (14 bm.) o godz. 16.30 otwarciem wystawy „Oblicza Oporu”. W sali SOK prezentowane będą wojenne fotografie **Faye Schulman**, żydowskiej partyzantki. O godz. 18 w Teatrze Rondo obejrzyć będzie można film „Powrót”, a pół godziny później wziąć udział w degustacji tradycyjnych dań żydowskich. Na godz. 19 organizatorzy zaplanowali widowisko muzyczno-taneczne „Słupsk - moje Sztetle”, w wykonaniu Danuty Stankiewicz.

W sobotę (15 bm.) o godz. 17.30 w Teatrze Rondo rozpocznie się wykład prof. **Daniela Kalinowskiego** na temat współczesnego judaizmu w Izraelu. Po degustacji dań żydowskich wysłuchać będzie można (godz. 19) koncertu tradycyjnych pieśni żydowskich w wykonaniu **Moniki Chrzastowskiej**, aktorki Teatru Żydowskiego w Warszawie. (hrk)

Trzy aktorki dodatkowo

Słupski Nowy Teatr wyszedł naprzeciwko oczekiwaniom widzów i na ich specjalną prośbę wstawił do październikowego repertuaru „Scenariusz dla trzech aktorek” Bogusława Schaeffera. Spektakl w reżyserii **Krzysztofa Galosa**, z udziałem **Bożeny Borek**, **Agnieszki Brzeskot** i **Pauliny Fonferek** pokazany zostanie na Małej Scenie w najbliższą niedzielę (16 bm.) o godz. 18.

Przypomnijmy, że sztuka ta – pierwotnie napisana dla trzech postaci męskich – została przez reżysera, przy autorskiej akceptacji, zaadaptowana dla trzech postaci kobiecych. Spektakl zyskuje przez to ciekawy wymiar o charakterze uniwersalnym, bez pomijania istotnych dla niego treści. (hrk)



Dobry żart tynfa wart

- Józek! Zagadka: czym różni się zasłona od papieru toaletowego?

- Nie wiem.

- Czyli to Ty...

.....

Oglądałem National Geographic. Leciąco coś o fokach czy innych morsach. Rozsiadły się takie tłuste, dużo ich, przekrzykują się, machają głową lub tępo gapią się na samca alfa.

Zmieniłem na TVP1. To samo. Posiedzenie Sejmu.

.....
- Jak ksiądz mógł tak pobić tego człowieka?! - pyta sędzia. - Gdzie pokora, sprawiedliwość, przykazania...? Niech ksiądz opowie, jak było.

- Co tu dużo gadać... Najpierw ten człowiek uderzył mnie w prawy policzek. To nadstawiłem mu lewy. Przywalił mi w lewy. A, że więcej w Biblii już na ten temat nic nie napisali, to się zaczęło...

HOROSKOP 14.10-28.10.2011

Redaguje
Ilona Gostyńska-Rymkiewicz

♈ BARAN

Życie będzie dawać ci sygnały, by się nieco zastanowić nad tym, dokąd zmierzasz, co chcesz osiągnąć i zdobyć. Metody, które wydawały się skuteczne i efektywne, już nie działają lub przynoszą mizerne wyniki. Jesień jednak przynosi ci wiele miłych wydarzeń na polu towarzyskim.

♉ BYK

Źródłem pomyślnych zmian i dynamicznego rozwoju jest przede wszystkim zmiana myślenia, otworzenie się na świat, ożywcze, świeże poglądy, informacje, nowa wiedza i rozwój osobisty. Jeśli wyjdiesz ze swoich opłotków i bezpiecznych, ale stagnacyjnych układów, osiągniesz swoje cele.

♊ BLIŹNIĘTA

Wyjątkowo łagodnie przejdiesz przez ten zwykle dla ciebie trudny – okres jesiennego przestrojenia. I choć będzie sympatycznie i miło, to jednak nie będziesz marnować czasu. Przed tobą aktywny, ciekawy, twórczy intelektualnie i zawodowo czas, więc jest spora szansa na dobre wyniki w pracy.

♋ RAK

To odpowiedni moment na to, by zająć się czymś bardziej przyjemnym, codziennym, zwykłym, co do tej pory wydawało ci się mało ważne. Zrobienie solidnych porządków, przywrócenie się wydatkom, rachunkom i inwestycyjnym planom to dużo lepszy pomysł, niż szarpanie się z losem i życiem.

♌ LEW

Nagły przypływ energii możesz wykorzystać na zrobienie niezbędnych porządków w relacjach z bliskimi, otoczeniem, współpracownikami i parterami od interesów. Masz bowiem odwagę i determinację do tego, by jasno i otwarcie wyrazić wszystko to, co cię denerwuje i na co nie wyrażasz zgody.

♍ PANNA

Długofalowe planowanie pozwoli ci doświadczyć zadowolenia i spełnienia, co przełoży się na lepsze samopoczucie i niższy poziom stresu. Korzystnie układać się będzie również na polu miłosnym. Ma to szczególne znaczenie dla tych, którzy mają za sobą bolesne rozstania i uczuciowe krzyżys.

♎ WAGA

Choć ostatnio nie wiodło ci się najlepiej, gdyż życiowe przeciwności nękały cię bezlitośnie, to jednak teraz przechodzisz do zdecydowanej ofensywy. Jeśli narosły zaległości lub masz zobowiązania finansowe, warto się teraz solidnie zabrać do roboty, gdyż styl w jakim wyjdiesz na prostą, będzie imponujący.

♏ SKORPION

Brakuje ci determinacji i uporu w interesach, pracy i w nauce. Z byle powodu wpadasz w złość, sypie ci się nastrój, a twoje zachowanie wobec bliskich i członków rodziny nalaadowane jest negatywnymi emocjami. Skup teraz uwagę na swoim zdrowiu i samopoczuciu. Postaw na sportową aktywność.

♐ STRZELEC

Uśmiech, serdeczność i otwartość na innych zaowocuje nowymi, inspirującymi kontaktami. To co wydaje się tylko przelotną znajomością może okazać się prawdziwym strzałem w dziesiątkę. Takie swobodne podejście do życia działa niczym magnes na równie pozytywnie nastawionych ludzi.

♑ KOZIOROŻEC

Pracy, obowiązków, stresu i życiowych wyzwań nigdy ci nie brakowało. Jednak w najbliższym czasie na głowę zwali ci się cała masa spraw i pilnych problemów, które trzeba szybko i skutecznie załatwić. Te przeciążenia mogą się odbić na zdrowiu, więc musisz o siebie bardziej zadbać.

♒ WODNIK

By się nie szarpać, nie tracić sił i energii na puste gesty i zbędne emocje, postaw na planowanie i profesjonalne zarządzanie, w którym mniej jest miejsca na brawurowe akcje, więcej zaś rozważ, rozsądku i samodyscypliny. Nie słuchaj swojego wewnętrznego krytyka i popatrz na siebie w innym świetle.

♓ RYBY

W finansach, na polu zawodowym i w interesach zaczynają się pojawiać kontury czegoś, co daje szansę na stabilność i przewidywalność. Poprawia się twoje relacje z otoczeniem, przyjaciółmi i rodziną. Okaże się, że można rozwiązywać różne problemy bez ostrych słów i twardych oskarżeń

KRZYŻÓWKA

NIE SUROWKA TAM OBRAZY	KSIEGA RODZAJU STOP DO LUTOWANIA	SKAŁA ZE SZKIEŁ-TÓW KORA-LOWCÓW	METALO-WE NACZYNIE KUCHEN-NE	GLAU-KOMA	DUMA DZIADKA KOŃ MAŚCI CZARNEJ	ZAMIAST WĘGLA	
			11	ZALICZKA	12	7	
ROZLE-WA SIĘ PO NIEBIE			SZPARA W SKALE DOPŁYW WOLGI		OTACZA LAGUNĘ	NP. SŁONECZ- NY	
		4		ZARTOBLI-WIE MIESZKA-NIEC KRAKOWA			
DAWNY TYP GRAMO-FONU	JAPON-SKA WÓDKA RYZOWA			GRAWER-SKIE NACIECIE	15	PODSTA-WA POMNIKA, POMPIERIA	
NP. POMYŚL-NY OKRES ŻYCIA	PODSTA-WA APARATU FOTOGRA-FICZNEGO	URZĘDO-WE DOKU-MENTY			DESZCZ LUB ŚNIEG		
	14						
ODGŁOS PRZY JEDZE- NIU	CZŁO-WIEK Z SLD	KSZTAŁT DEKOLTU	DODATEK DO BAR-SZCZU	 Restauracja Szafran tel. 694 746 751		18	
						2	OTWÓR W ZBJO-RNIKU
						GALARE-TOWATY	
FALE RADIOWE						WĘDRÓW-KA PODZIEŁO-NA NA ETAPY	
LICHE ŁÓŻKO					BRIE LUB BRYNDZA	16	
	3		NAPÓJ WYSKO-KOWY	OBYWATE-LKA KENII EKSKO-MUNIKA			
KOŃ MAŚCI SIWEJ	20	MIASTO W GÓRACH ŚWIETOK-RZYSKICH			KAWALECZEK	JEZIORO, OCEAN	
OŚWIE-TLENIE		PAN, WAĆPAN	KAWALEK TKANINY				
	9	8		IŁOŚĆ PRACY, ENERGII		SARI, SPIE-WACZKA	
"PAN" DLA ZAGŁOBY		SAMO-CHÓD	OKRZYK ŻEGLAR-SKI, MARY-NARSKI	21	W PARZE Z WARSEM	(NISKI) GŁOS KOBIECY	
	13			CZESKA KLUSKA		1	
	10		PRZED BETA		OSTRA KRA-WĘDŹ	2	

Litery z zaznaczonych krutek, usze-regowane od 1 do 23 utworzą roz-wiązanie. Nagrodą jest obiad lub kolacja dla dwóch osób w restauracji „Sza-fran” w Słupsku, przy ul. Gdań-skiej 1.

Rozwiązanie prosimy dostarczyć (osobiście lub listownie) do 24 października 2011 r. pod adresem:
Redakcja „Zbliżenia”
76-200 Słupsk
al. Sienkiewicza 1/2.

Nagrodę za rozwiązanie krzyżów-ki z poprzedniego numeru wyło-sował pani **Elżbieta Okońska** ze Słupska. Po odbiór nagrody zapraszamy do naszej redakcji.

Gratulujemy!

tani Arman SKLEP

ODZIEŻ UŻYWANA

Słupsk, ul. Żeromskiego 12
(przy dworcu PKS, dawny „TUNEK”)

CODZIENNIE NOWY TOWAR, A CENA TA SAMA!

WYPRZEDAŻ!

ZAPRASZAMY

PUH **ELTECH**
Jerzy Opar

76-200 Słupsk, Al. 3-go Maja 82/25
kom. 602 665 334, tel. 059 843 60 83
e-mail: eltech-slupsk@wp.pl
www.eltech.slupsk.pl

NAPRAWY SPRZĘTU AGD • KOMIS SPRZĘTU UŻYWANEGO

PRALEK, ŁODÓWEK, ZAMRAZAREK itp. MEBLE, AGD, RTV, GASTRONOMIA

Naprawy również w domu klienta!

KLIMATYZACJA

ZAPRASZAMY

Zwycięstwo po ośmiu porażkach

Kibice IV ligowego Jantara Ustka w końcu doczekali się zwycięstwa swojej drużyny. Po ośmiu porażkach z rzędu, Jantar pokonał 2:1 na własnym boisku zespół Pogoni Łębork. Tydzień wcześniej piłkarze z Ustki zremisowali 2:2 z KP Starogard Gdański.

Zarząd usteckiego klubu nie czekając na 9. porażkę postanowił coś zmienić. Jak było do przewidzenia funkcję trenera pierwszego zespołu stracił **Tadeusz Żakieta**, który jeszcze przed wakacjami był bliski awansu z drużyną do III ligi. Cóż, z awansu nic nie wyszło, a na domiar złego najlepsi piłkarze zespołu zapalali ogromną chęcią gry w Pomorzu Potęgowie. Plan się powiódł, najlepsi odeszli, a trener Żakieta pozostał na placu boju z drużyną mocno nadwyrężoną. W nowym sezonie, porażka goniła porażkę, toteż trenerowi Żakiecie podziękowano za dalsze prowadzenie drużyny. Jego miejsce zajął **Artur Suroło**, dotychczasowy trener Karola Pępłino, drużyny grającej obecnie w klasie okręgowej. Jak by nie patrzeć, ten manewr powiódł się. Sprawdziło się też porzekadło, „że nowa miotła lepiej miecie”. Suroło rozpoczął pracę od remisu z bardzo słabym KP Starogard Gdański no i odniósł pierwsze upragnione zwycięstwo z równie niemającą nic do powiedzenia w IV-ligowych roz-

grywkach, drużyną Pogoni Łębork. Z nowym szkoleniowcem Jantar zdobył 4 punkty i jest szansa aby „czerwoną latarnię” przekazał innej drużynie. Warunek jest jeden, trzeba wygrywać, a ku temu nadarzy się okazja już jutro w Czarnem w meczu z tamtejszymi Czarnymi.

Inny czwartoligowiec Pomorza Potęgowie rozegrał kiepski mecz na wyjeździe w Sztumie z tamtejszą Olimpią. Wprawdzie zremisował 1:1, ale nie strzelił bramki. Obie zdobyli piłkarze Olimpii, czyli dla Pomorza padł gol samobójczy. W Pomorzu za piłką uwijał się 40-letni **Dariusz Ulanowski**, który jeszcze nie tak dawno był piłkarzem Arki Gdynia. Wciąż traci punkty w III ligowych rozgrywkach Gryf Słupsk. Podopieczni trenera **Grzegorza Wódkiewicza**, po dwóch remisach z Lechią II i Gwardią Koszalin, przegrali dwa mecze – z Dębem Dębno i Kotwicą Kołobrzeg. Stracili do czołówki bardzo dużo punktów i plasują się na 9 miejscu w tabeli. Jutro (15 bm.) Gryf gra w Dębnie z tamtejszym Koralem. (rym)

Tauron Basket Liga sezon 2011/2012

Zwycięstwo na inaugurację

Czarni wygrali inauguracyjny mecz sezonu 2011/2012. Pokonali w Tarnobrzegu Siarkę Jezioro 93:81. Chociaż Czarni byli zdecydowanym faworytem, zwycięstwo nie przyszło im łatwo. Przez większą część spotkania to gospodarze kontrolowali grę i bardzo ambitnie walczyli o każdy metr boiska, by odnieść zwycięstwo nad brązowymi medalistami Tauron Basket Ligi.



Dainius Adomaitis

W pierwszej kwarcie Czarni grali bardzo nieskutecznie. Trener **Dainius Adomaitis** dokonywał częstych roszad w składzie aby znaleźć optymalne zestawienie swoich zawodników. Zmiany te nie przyniosły jednak oczekiwanego skutku. Na minutę przed końcem kwarty Siarka prowadziła 21:16. Słuskim zawodnikom brakowało agresji w obronie. W drugiej kwarcie słuszczenie, mimo bardziej zespołowej gry w ataku, tracili koncentrację w obronie, co skutkowało prostymi błędami i łatwo zdobywanymi punktami przez rywala.

W pewnym momencie Czarni przegrywali już 29:40. Po pogoni w końcówce pierwsza połowa zakończyła się ostatecznie wynikiem 44:41.

Po zmianie stron, gdy obraz gry nie ulegał zmianie i Siarka prowadziła już 57:49, drużynie potrzebny był impuls. Sprawy w swoje ręce wziął przeciętnie spisujący się do tej pory **Darnell Hinson**. Czarni zanotowali serię punktową 19:7. W pewnym momencie na piętnaście punktów słuszczena Darnell zdobył ich aż trzynaście. Do Hinsona dołączył **David Weaver**, zdobywając sześć

punktów i zaskakując celnym rzutem z dystansu. Gracze ze Słupska zaczęli grać pewniej w obronie i skuteczniej w ataku. Po trzech kwartach było 64:68. Gospodarze próbowali jeszcze ambitnie walczyć o zwycięstwo. Ale ponownie dał o sobie znać Darnell Hinson, trafiając dwukrotnie z półdystansu. Trójkę dołożył **Paweł Kikowski** i ostatecznie mecz zakończył się wynikiem 81:93.

O wygranej na trudnym terenie w Tarnobrzegu zadecydowała dobra gra w drugiej połowie wygranej piętnastoma punktami. Na uwagę zasługuje fakt, iż polscy zawodnicy zdobyli w sumie aż 42 pkt. Punkty dla Czarnych: Hinson 19(3x3), Weaver 15(1), Cesnauskis 14(2), Leończyk 12, Morrison 10, Burrell 7, Roszyk 6, Kikowski 6(1), Białek 4(1).

W minioną środę (12 października) nasi koszykarze zainaugurowali rozgrywki przed własną publicznością ich rywalem był beniaminek TBL AZS Politechnika Warszawska. W momencie oddawania gazety do druku wynik meczu był jeszcze nieznany. Jutro (sobota, 15 października) miało odbyć się spotkanie z drużyną ŁKS Łódź. Mecz został jednak przeniesiony na 30 listopada. W najbliższą środę (19 października) czeka słuskich kibiców kolejna gratka. Czarne Pantery będą podejmować utytułowaną drużynę Anwilu Włocławek. Początek meczu o godzinie 19.30. Transmisję przeprowadzi telewizja internetowa TV PLK. Oczywiście wszyscy kibice na czerwono! (ben)

Fot. Zbigniew Bielecki

Mały Memoriał im. Janusza Kusocińskiego

Złoto i dwa srebra



Medaliści - od lewej Marcin Mencfel, Klaudia Maruszewska, Paulina Przybyszewska, Patryk Błaszczuk i trener Henryk Michalski.

Skromna ekipa lekkoatletów Jantara Ustka podczas memoriału, który zarazem jest mistrzostwami Polski młodzików, wywalczyła trzy medale – złoty i dwa srebrne. Przy okazji wszyscy medaliści poprawili swoje rekordy życiowe.

Przed wyjazdem do na zawody do Kielc trener usteckich lekkoatletów **Henryk Michalski** liczył na trzy medale. Jego podopieczni nie zawiedli. Najlepiej spisał się **Patryk Błaszczuk**, który wywalczył złoty medal w biegu na 2000 m z wynikiem 5.59.87, co jest nowym rekordem życiowym tego zawodnika. Dwa srebrne medale z rekordami życiowymi wywalczyli **Klaudia Maruszewska** w rzucie oszczepem osią-

gając odległość 40,13 metra, oraz **Marcin Mencfel** w 6-boju, na który złożyły się następujące konkurencje (w nawiasach wyniki): 100 m (11,77 s.), skok w dal (6,23 m), kula (10,12 m), 110 m.p.pł (16,6 s.), oszczep (39,68 m), 1000 m (3.12.57). W sumie Marcin uzyskał 3536 pkt. Ponadto **Paulina Przybyszewska** była 7. na dystansie 1000 m ustanawiając „życiówkę” wynikiem 3.04.32. (rym)

Fot. Ryszard Mazur

Międzynarodowa Gala Sportów Walki

Kobudo, Kumite i Kata

Ponad stu zawodników uczestniczyło w ciekawym pojedynku reprezentacji Polski i Szwecji w Fighting Ju Jitsu IMAF. Ponadto się odbyło wiele pojedynków kickbokserskich oraz karate w kategoriach młodzieżowych i seniorskich. Patronat nad imprezą sprawował prezydent Słupska.

Białe kimona zdominowały obiekty sportowe słuskiej „piątki” przy ul. Hubalczyków. Od rana do wieczora odbywały się tam pojedynki w różnych stylach sportów walki. Swoje umiejętności na tatami reprezentowały dzieci do lat 8 i znacznie starsi. Wśród walczących widzieliśmy wielu doświadczonych zawodników posiadających wysokie stopnie wtajemniczenia. Mecz Ju Jitsu ku ucieście kibiców zakończył się zwycięstwem reprezentacji Polski. W wielu konkurencjach doszło do zaciętych walk. Zawodnicy demonstrowali różne, skomplikowane techniki, aby szale zwycięstwa przechylić na swoją korzyść. W zawodach uczestniczyła ponadto kilkusobowa grupa karateków z Holandii.

Odnajdujemy miejsca zawodników ze Słupska, przeważnie reprezentantów tamtejszej Szkoły Champion, którzy wielokrotnie stawali na podium: Semi kontakt kickboxing

13-15 lat 2. **Wiktor Wojciekian** (Champion), powyżej 16 lat 1. **Marcin Gawlik** (Champion). Karate: Kumite indywidualne do 8 lat: 1. **Tomasz Karolczyk**, 2. **Adam Maliszewski**, 3. **Hubert Ciechanowski** (wszyscy Champion), Kumite indywidualne 9-10 lat 3. **Adam Maliszewski**, Kumite indywidualne 11-12 lat 1. **Rafał Król** (Champion), Kumite indywidualne mężczyźni 19+ – 4 kyu: 1. **Łukasz Markiewicz**, 2. **Adam Król** (oba Champion), Kata indywidualne do lat 9: 1. **Tomasz Karolczyk**, 2. **Adam Maliszewski**, Kata indywidualne chłopców 13-15 lat; 3.

Łukasz Zawisza (Champion), Kata indywidualne mężczyzn 19+ 3 kyu – dan: 1. **Wojciech Pająk** (Champion), Kata

drużynowe do lat 15: 1. **Champion I (Michał Korzeniowski, Michał Łozowski, Rafał Król)** 2. **Champion II: (Tomasz Karolczyk, Hubert Ciechanowski, ADAM Maliszewski)**. Kobudo: Kata z bronią do lat 12: 2. **Tomasz Karolczyk**, Kata z bronią 13-15 lat: 3. **Michał Korzeniowski**, Kata z Bronią powyżej 16 lat: 1. **W. Pająk**, 2. **M. Korzeniowski**, 3. **Łukasz Zawisza**. (rym).

Fot. Ryszard Mazur



Zawody rozpoczęły się od walk najmłodszych zawodników.

ZAPRASZAMY DO SKLEPU
MEBLOWEGO TIK
W NOWEJ SIEDZIBIE!

II PIĘTRO
W NOWEJ CZĘŚCI
"PODKOWY"

Słupsk
ul. Starzyńskiego 6-7
tel. 59 842 43 95

SKLEP MEBLOWY TIK

JESIENNA ZMIANA KOLEKCJI!



ZAPRASZAMY
WYPRZEDAŻE
I RABATY DO -40%!

POPRAZ STOPY WALCZYM Z:
MIAŁDŻYCĄ, **O**TYŁOŚCIĄ I **C**UKRZYCĄ

Lewandowicz

SANDAŁY, które leczą

CAŁOROCZNE, zalecane
przy odchudzaniu i zylakach,
zapobiegają miażdżycy,
cukrzycy i chorobom ciśnieniowym.

Już po kilkunastu minutach noszenia organizm jest wydolniejszy.
Poprawiają krążenie.
Kształtują stopy czyniąc je lżejszymi i ciepłymi.
Prostują **HALLUKSY** podczas chodzenia.
Potrójne profile ortopedyczne.
Leczą i zapobiegają płaskostopom.



KURSY REFLEKSOTERAPII
STÓP I MASAŻU LECZNICZEGO CAŁEGO CIAŁA

TERMINY KURSÓW

Akupresura stóp
28.10.-30.10.2011

Masaż leczniczy całego ciała
i akupresura stóp
12.12.-18.12.2011

ZADZWOŃ I ZAŻĄDAJ DARMOWEGO KATALOGU
200 PRODUKTÓW ORTOPEDYCZNYCH

Studio Zdrowego Ciała, ul. Kopernika 16, 76-270 Ustka
Tel./fax 059 814 49 58; 0602 738 092, www.lewandowicz.com.pl